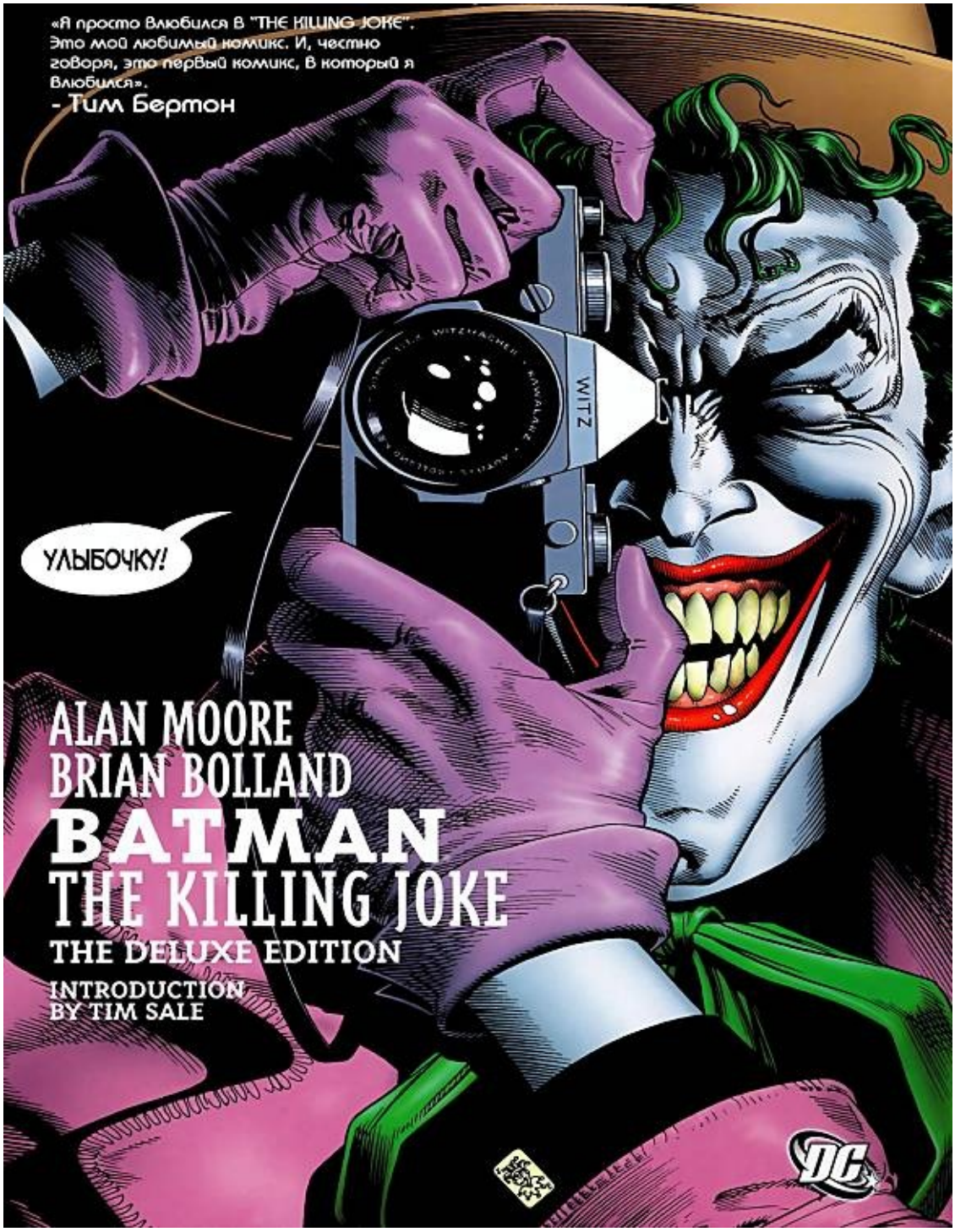
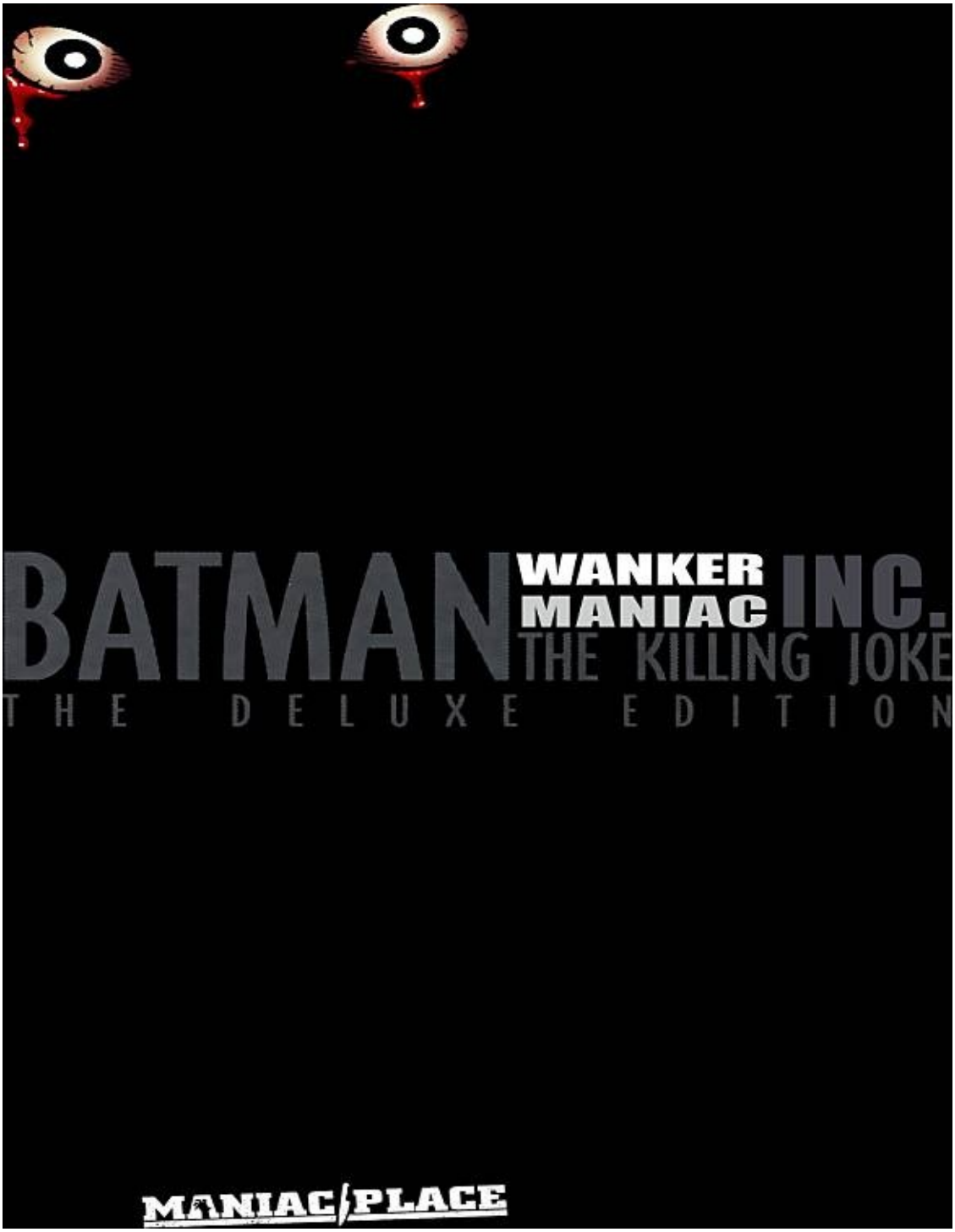

«Я просто влюбился в "THE KILLING JOKE". Это мой любимый комикс. И, честно говоря, это первый комикс, в который я влюбился».
- Тим Бертон
WITZ
УЛЫБОЧКУ!
ALAN MOORE
BRIAN BOLLAND
BATMAN
THE KILLING JOKE
THE DELUXE EDITION
INTRODUCTION
BY TIM SALE
DC


BATMAN
WANKER
MANIAC
INC.
THE KILLING JOKE
THE DELUXE EDITION
MANIAC PLACE

Dan DiBio Senior VP-Executive Editor
Denny O'Neil, Mark Chiarello Editors- original title
Bob Harras Editor-collected edition
Robbin Brosterman Senior Art Director
Louis Prandi Art Director
Paul Levitz President & Publisher
Georg Brewer VP-Design & DC Direct Creative
Richard Bruning Senior VP-Creative Director
Patrick Caldon Executive VP-Finance & Operations
Chris Caramalis VP-Finance
John Cunningham VP-Marketing
Terri Cunningham VP-Managing Editor
Alison Gill VP-Manufacturing
David Hyde VP-Publicity
Hank Kanalz VP-General Manager, WildStorm
Jim Lee Editorial Director-WildStorm
Paula Lowitt Senior VP-Business & Legal Affairs
MaryEllen McLaughlin VP-Advertising & Custom Publishing
John Nee Senior VP-Business Development
Gregory Noveck Senior VP-Creative Affairs
Sue Pohja VP-Book Trade Sales
Steve Rotterdam Senior VP -Sales & Marketing
Cheryl Rubin Senior VP-Brand Management
Jeff Trojan VP-Business Development, DC Direct
Bob Wayne VP-Sales

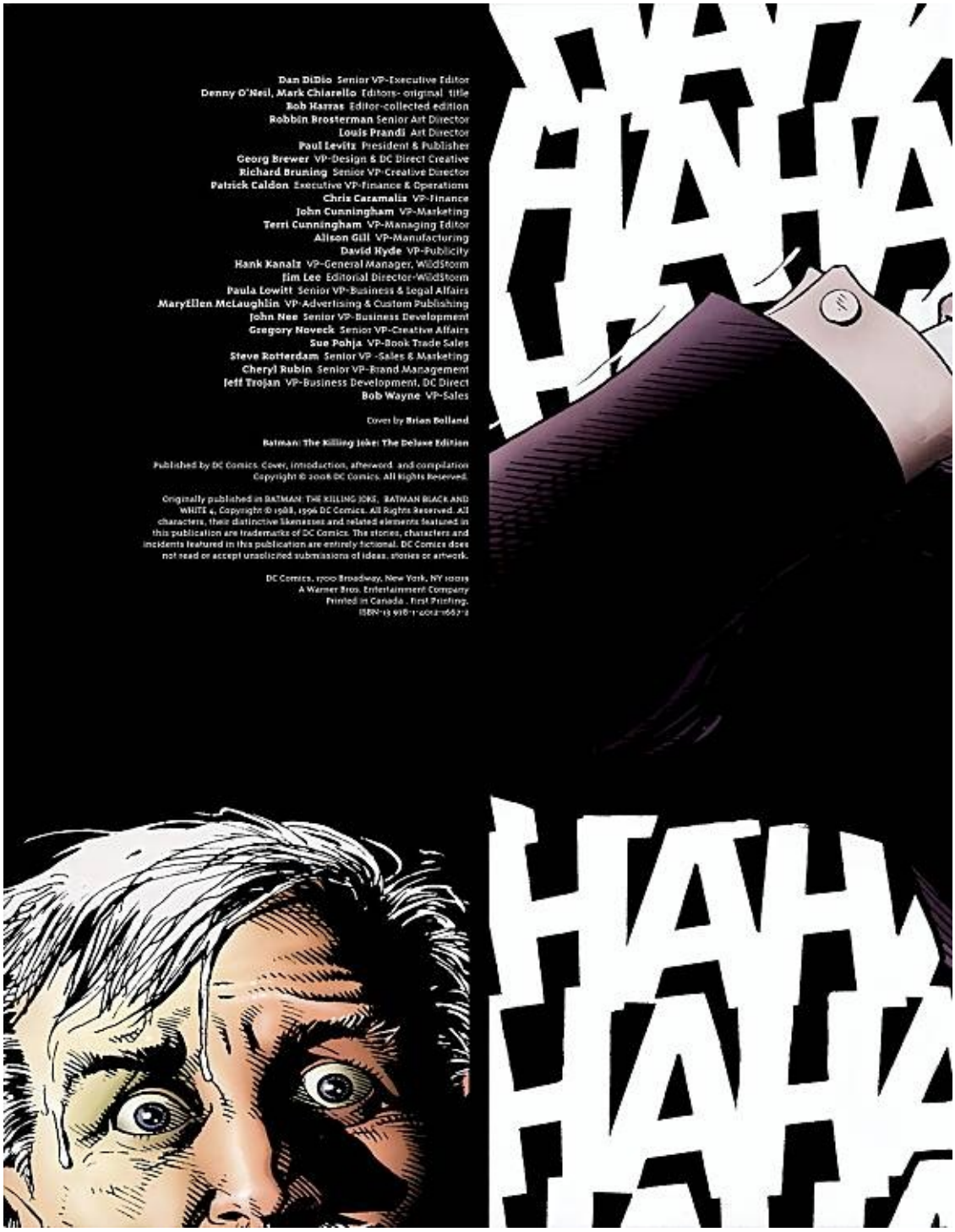
Cover by **Brian Bolland**

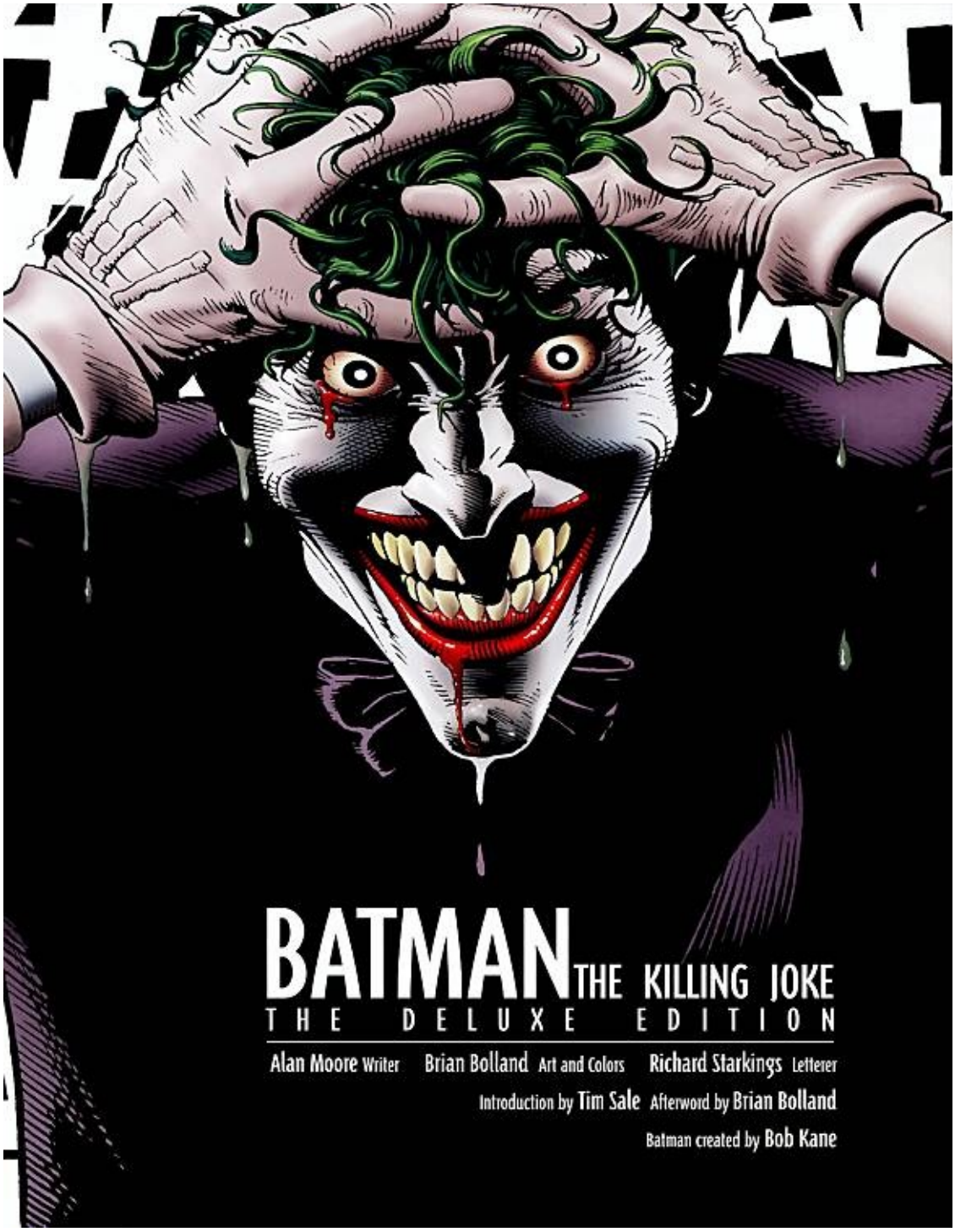
Batman: The Killing Joke: The Deluxe Edition

Published by DC Comics. Cover, introduction, afterword, and compilation Copyright © 2008 DC Comics. All Rights Reserved.

Originally published in BATMAN: THE KILLING JOKE, BATMAN BLACK AND WHITE 4, Copyright © 1988, 1996 DC Comics. All Rights Reserved. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC Comics does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork.

DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019
A Warner Bros. Entertainment Company
Printed in Canada. First Printing.
ISBN-13 978-1-401216652-2





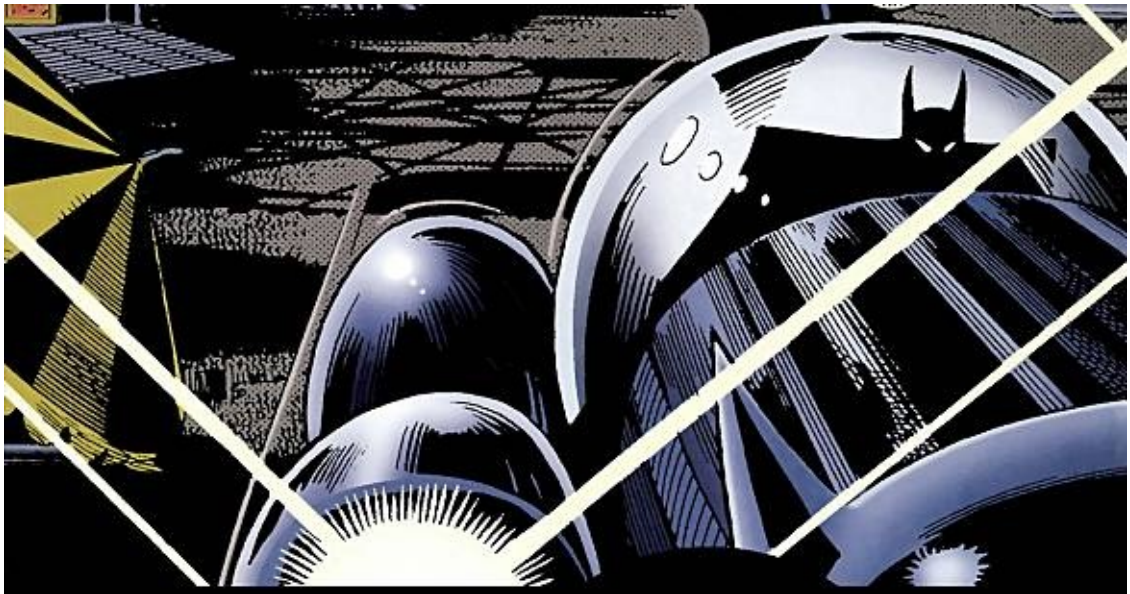
BATMAN THE KILLING JOKE

THE DELUXE EDITION

Alan Moore Writer Brian Bolland Art and Colors Richard Starkings Letterer

Introduction by Tim Sale Afterword by Brian Bolland

Batman created by Bob Kane



ПРЕДИСЛОВИЕ

Чувак, ну разве это не круто?

В конце восьмидесятых, стройные ряды таких работ как DARK KNIGHT RETURNS, WATCHMEN, BATMAN: YEAR ONE и BATMAN: THE KILLING JOKE наполнили энергией и вселили надежду во всех работников индустрии популярных комиксов – даже в мальчиков на побегушках, коим на тот момент был я. Эти герои (за исключением персонажей WATCHMEN) были знакомы нам уже много лет. И, хотя в то время огромное количество талантливых писателей и художников создали много запомнившихся-ся работ, от Фрэнка Миллера и его могучей кучки чокнутых британцев – Алана Мура, Брайана Болланда, Джона Хиггинса, Ричарда Старкинга и Дэйва Гиббонса – исходило какое-то потрясающее ощущение чего-то нового: они видели потенциал в старых героях, в историях, которые те могли рассказать – причем именно так, как должны быть рассказаны настоящие истории.

BATMAN: THE KILLING JOKE – единственное произведение из вышеперечисленных, что никогда не существовало в ином формате: в виде серии комиксов, или, как это теперь называют, в виде «графического романа». В THE KILLING JOKE изначально было всего лишь сорок шесть страниц, но они были столь виртуозно исполнены и настолько чисто и аккуратно отпечатаны, что комикс казался совершенно незаконным: не просто очередной историей про Бэтмена, но чем-то абсолютно другим. Я этого тогда не понимал, но теперь понимаю.

Именно это и отличает настоящих мастеров своего дела: они могут из старого сделать что-то новое.

Да, и захватывающее. Про это тоже нельзя забывать.

Как мне рассказывали, своим происхождением BATMAN: THE KILLING JOKE обязан другому проекту, придуманному Муром и Болландом: Бэтмен/Судья Дред. Когда эта идея провалилась, Мур спросил Болланда, чем бы тот ещё хотел заняться, и Брайан ответил: «Джокером, если тебя не затруднит».

Какая вежливость! Благодаря ей на свет появилась классика.

Мур многим прославился, и не на последнем месте в списке его добродетелей стоят аккуратно выверенные, тщательно срежиссированные сценарии, которые требуют от его напарника не меньших усилий, чем от самого Алана; и в лице Брайана Болланда он нашёл художника, равного себе по таланту, экспрессивности, упорству и увлечённости делом. Они оба отличаются тем, что умеют изображать обычные вещи, не создавая при этом ощущения обыденности. И только оглушённый мощнейшим взрывом кульминационного момента, читатель, наконец, понимает, как его подставили, и насколько умело авторам удалось убаюкать его внимание.

Кульминационный момент на одиннадцатой странице, трагические события на восемнадцатой и ещё одна кульминация на тридцать седьмой придуманы и выстроены так мастерски, что это поражает до глубины души. Правда, когда читатель просматривает комикс во второй раз и видит, что всё это было запланировано с самого начала, он изумляется еще больше. Правда, здорово, когда по истории тебя ведёт человек, который так хорошо знает, что делает?

Ах, да: еще же есть анекдот, который в конце! Как же круто, что комикс заканчивается шуткой!

Просто замечательной, жутко смешной и очень точно описывающей Бэтмена и Джокера.

Однако тот комикс, что Вы держите в руках, отличает от работы, воспламенившей(!) меня и ещё тысячи людей в 1988, одна существенная деталь: цвет.

Вам, везучие Вы засранцы, выпала неказанная удача: прочесть комикс, раскрашенный самим художником, то есть практически увидеть историю его глазами. И если положить рядом две версии этой книги, то разницу легко заметить.

Цвета Боллэнда – более сдержанные и продуманные. На них приятно посмотреть, и они больше подходят для данной истории, чем вариант Хиггинса 1988 года. Вглядитесь чуть внимательнее – и Вы заметите, какой холодной стала цветовая гамма, как она перекликается с мрачными нотками этой истории, и как хорошо вписываются в сцены цветовые пятна версии 1988, ставшие уже каноническими и потому сохраненные Боллэндом: например, желтая рубашка Барбары, которая теперь действительно выделяется на общем фоне и усиливает напряженность и ужас момента.

Но больше всего – и наиболее потрясающим образом – в цветовом отношении изменились сцены воспоминаний Джокера.

Боллэнд размывает цвета, но при этом выделяет какой-нибудь объект в каждой сцене – например, тарелку с креветками – интенсивным, насыщенным красным, и все это ведет (вот оно – ощущение того, что все ходы мастера продуманы изначально) к Красному Колпаку – давно забытому персонажу 1951 года, которому Джокер обязан появлением на свет, и к превращению застенчивого клоуна-неудачника в великого безумного преступника.

Бррр. У меня аж мурашки по коже бегут.

Надеюсь, не только у меня?

Чувак, ну разве это не круто?

Тим Сейл
Пасадена, Калифорния, 2008

Тим Сейл живет в Южной Калифорнии, в компании двух престарелых псов – Хотспера и Шелби. Так как его детство прошло в Сиэтле, он до сих пор считает Калифорнию странноватым местом, но надеется, что со временем оно изменится к лучшему.

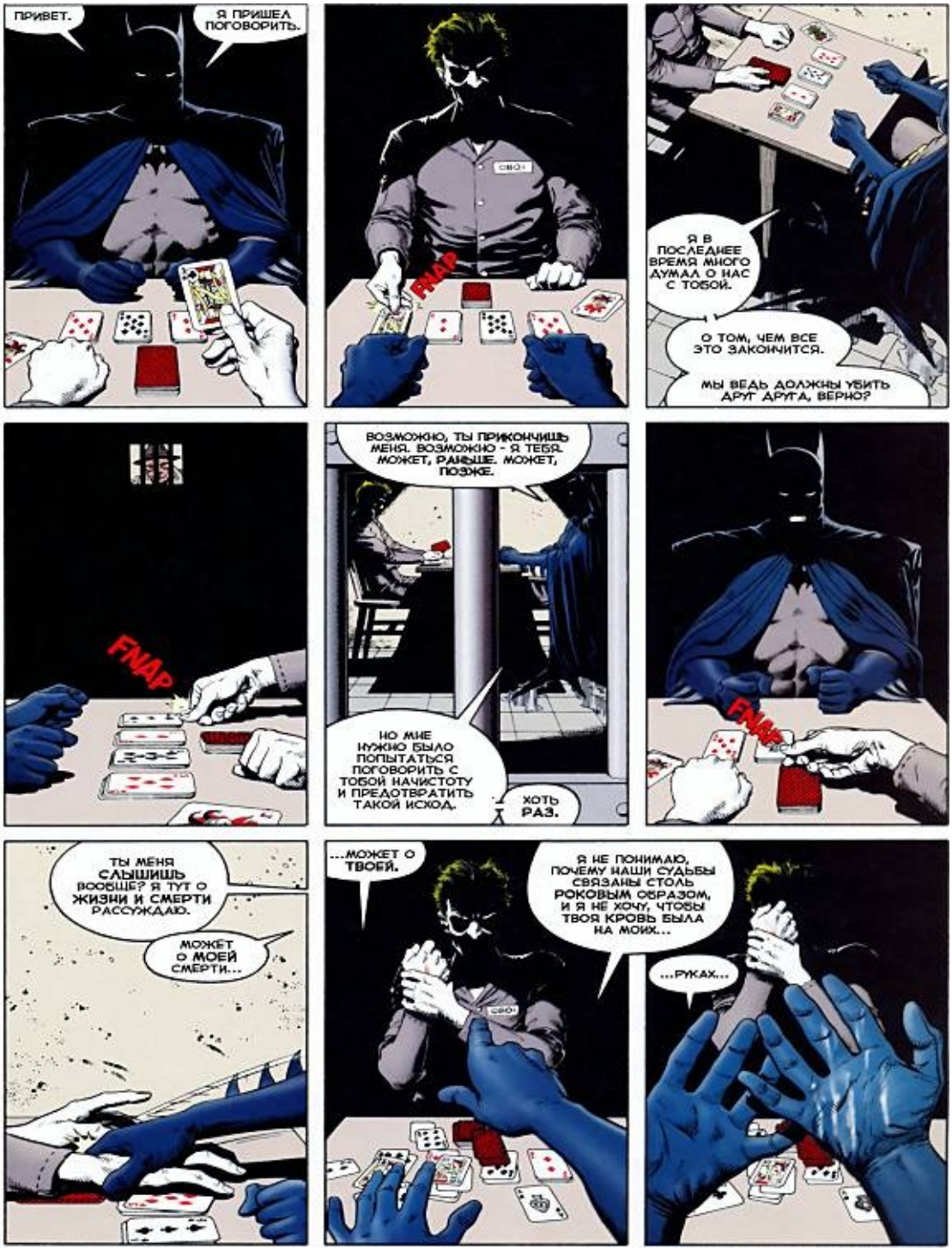
Книги Тима Сейла принадлежат такие работы как BATMAN: DARK VICTORY, CATWOMAN: WHEN IN ROME, BATMAN: THE LONG HALLOWEEN и многие другие.

В 2006 году Тим Сейл стал художником сериала «Герои» компании NBC.

ПРИЮТ
АРКХЭМА

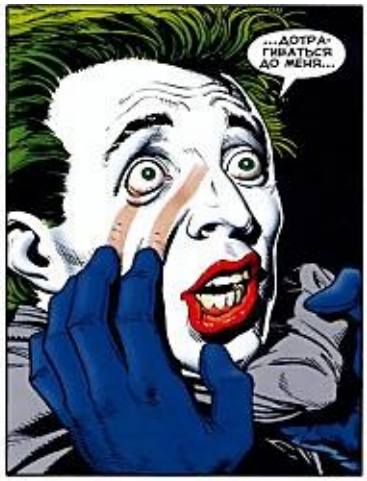
ДЕНТ Х.
0751
ЖАЛ ЦЕННОСТЕЙ
0801

ВСТРЕТИЛИСЬ КАК-ТО ДВОЕ В ДУРДОМЕ...
ФЛАП


ПРИВЕТ.
Я ПРИШЕЛ ПОГОВОРИТЬ.
FNAP
Я В ПОСЛЕДНЕЕ ВРЕМЯ МНОГО ДУМАЛ О НАС С ТОБОЙ.
О ТОМ, ЧЕМ ВСЕ ЭТО ЗАКОНЧИТСЯ.
МЫ ВЕДЬ ДОЛЖНЫ УБИТЬ ДРУГ ДРУГА, ВЕРНО?
FNAP
ВОЗМОЖНО, ТЫ ПРИКОНЧИШЬ МЕНЯ. ВОЗМОЖНО - Я ТЕБЯ. МОЖЕТ, РАНЬШЕ. МОЖЕТ, ПОЗЖЕ.
НО МНЕ НУЖНО БЫЛО ПОПЫТАТЬСЯ ПОГОВОРИТЬ С ТОБОЙ НАЧИСТОТУ И ПРЕДОТВРАТИТЬ ТАКОЙ ИСХОД.
ХОТЬ РАЗ.
FNAP
ТЫ МЕНЯ СЛЫШИШЬ ВООБЩЕ? Я ТУТ О ЖИЗНИ И СМЕРТИ РАССУЖДАЮ.
МОЖЕТ О МОЕЙ СМЕРТИ...
...МОЖЕТ О ТВОЕЙ.
Я НЕ ПОНИМАЮ, ПОЧЕМУ НАШИ СУДЬБЫ СВЯЗАНЫ СТОЛЬ РОКОВЫМ ОБРАЗОМ, И Я НЕ ХОЧУ, ЧТОБЫ ТВОЯ КРОВЬ БЫЛА НА МОИХ...
...РУКАХ...

Э-ЭЙ...

ЭЙ, ПОДОЖДИ-КА! НЕ СМЕЙ! А КАК ЖЕ МОЕ ПРАВО НА НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ?
ТЕБЕ ЗАПРЕЩЕНО...

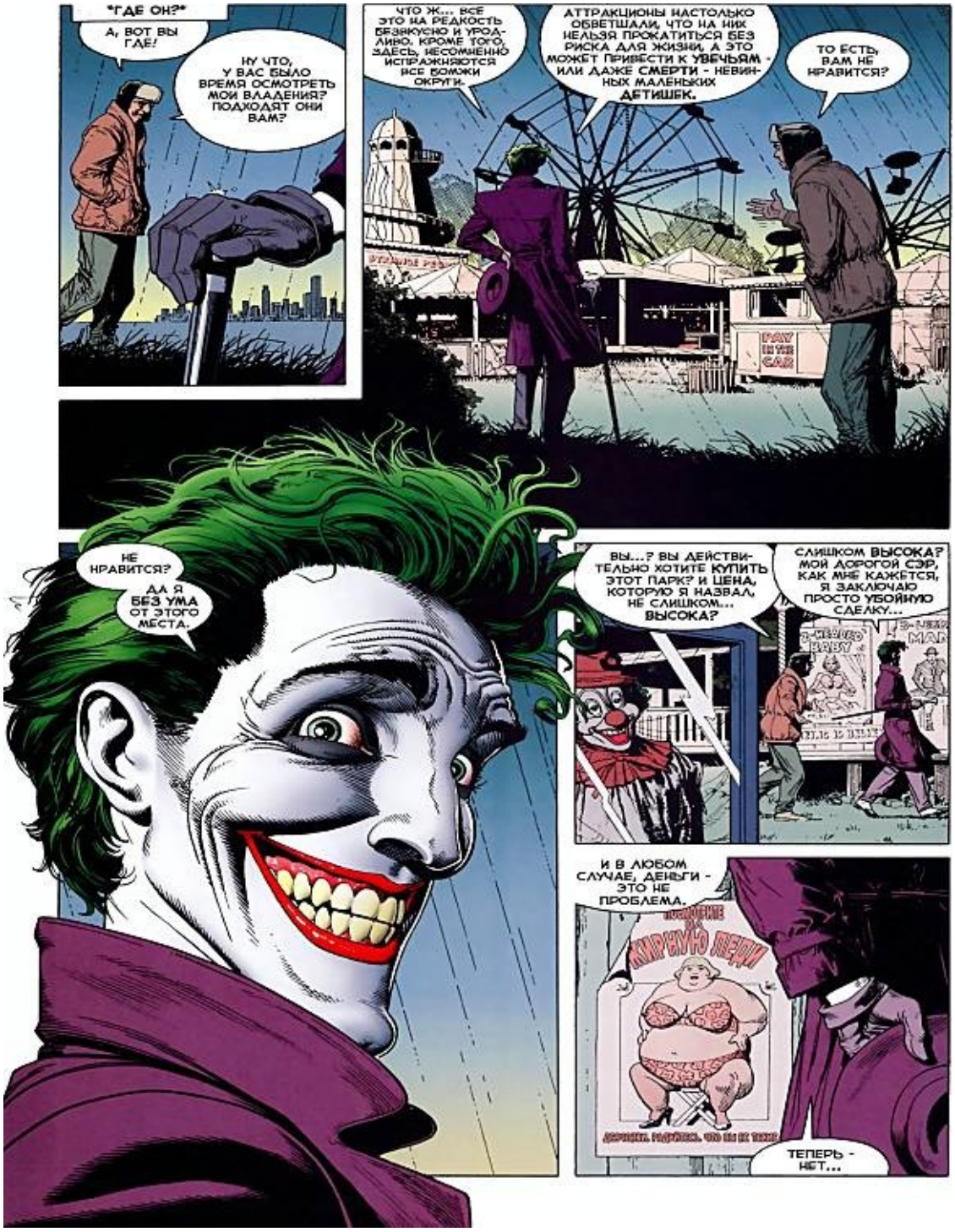

...ДОТРАГИВАТЬСЯ ДО МЕНЯ...

ГДЕ ОН?
ААААААА! ГОСПОДИ, ТОЛЬКО НЕ ЭТО...

ТЫ ХОТЬ ЗНАЕШЬ, ЧТО НАТВОРИЛ? ТЫ ПОНИМАЕШЬ, КОГО ТЫ ВЫПУСТИЛ НА СВОБОДУ? ГДЕ ОН?
ААААААААА!
УБЕРИТЕ ЕГО ОТ МЕНЯ!
БОЖЕ МОЙ, ОН С УМА СОШЕЛ! НЕМЕДЛЕННО ОТКРОЙТЕ ДВЕРЬ!

ТАК, ХВАТИТ! ДОСТАТОЧНО!
ВЫ НЕ ХУЖЕ МЕНЯ ЗНАЕТЕ, ЧТО ПО ЗАКОНУ ГРОЗИТ ЗА ЖЕСТОКОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ЗАКЛЮЧЕННЫМИ!
ЕСЛИ ХОТЬ ОДИН ВОЛОСОК УПАДЕТ С ЕГО ГОЛОВЫ...

КОМИССАР, ЕСЛИ ВЫ О ЕГО ПРИЧЕСКЕ БЕСПОКОИТЕСЬ - ВОТ ЭТО ПОДЕРЖИТЕ. ТЕПЕРЬ ВСЕ ВОЛОСЫ БУДУТ В ЦЕЛОСТИ И СОХРАННОСТИ.
А ТЕПЕРЬ, СЛЮНЯВЫЙ РАЗМАЛЕВАННЫЙ УБЛЮДОК, Я ТЕБЯ В ПОСЛЕДНИЙ РАЗ ВЕЖЛИВО СПРАШИВАЮ...


ГДЕ ОН?
А, ВОТ ВЫ ГДЕ!
НУ ЧТО, У ВАС БЫЛО ВРЕМЯ ОСМОТРЕТЬ МОИ ВЛАДЕНИЯ? ПОДХОДЯТ ОНИ ВАМ?
ЧТО Ж... ВСЁ ЭТО НА РЕДКОСТЬ БЕЗВКУСНО И УРОДЛИВО. КРОМЕ ТОГО, ЗДЕСЬ, НЕСОМНЕННО ИСПРАЖНЯЮТСЯ ВСЕ БОМЖИ ОКРУГИ.
АТТРАКЦИОНЫ НАСТОЛЬКО ОБВЕТШАЛИ, ЧТО НА НИХ НЕЛЬЗЯ ПРОКАТИТЬСЯ БЕЗ РИСКА ДЛЯ ЖИЗНИ, А ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К УВЕЧЬЯМ - ИЛИ ДАЖЕ СМЕРТИ - НЕВИННЫХ МАЛЕНЬКИХ ДЕТИШЕК.
ТО ЕСТЬ, ВАМ НЕ НРАВИТСЯ?
PAY IN THE CAR
НЕ НРАВИТСЯ?
ДА Я БЕЗ УМА ОТ ЭТОГО МЕСТА.
ВЫ...? ВЫ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ХОТИТЕ КУПИТЬ ЭТОТ ПАРК? И ЦЕНА, КОТОРУЮ Я НАЗВАЛ, НЕ СЛИШКОМ... ВЫСОКА?
СЛИШКОМ ВЫСОКА? МОЙ ДОРОГОЙ СЭР, КАК МНЕ КАЖЕТСЯ, Я ЗАКЛЮЧАЮ ПРОСТО УБОЙНУЮ СДЕЛКУ...
BABY
И В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ, ДЕНЬГИ - ЭТО НЕ ПРОБЛЕМА.
ПОЖАЛУЙТЕ К КАРАУЮ ЛЕДИ
ТЕПЕРЬ - НЕТ...

НУ?
КАК ВСЕ ПРОШЛО? ИМ ПОНРАВИЛОСЬ?

ОНИ... НУ... ОНИ СКАЗАЛИ, ЧТО, МОЖЕТ БЫТЬ, МНЕ ПЕРЕЗВОНЯТ.
НЕ ЗНАЮ. Я ПЕРЕНЕРВНИЧАЛ И ИСПОРТИЛ ФИНАЛ.
ОХ.

ЧТО ТЫ ИМЕЕШЬ В ВИДУ ПОД ЭТИМ "ОХ"?
Я... Я НИЧЕГО ТАКОГО НЕ ХОТЕЛА...
НЕТ, ТЫ ХОТЕЛА. ЭТО "ОХ" БЫЛО ИСПОЛНЕНО СМЫСЛА.

ГОСПОДИ, Я НИЧЕГО НЕ СКАЗАЛА КРОМЕ...
КРОМЕ "ОХ", ТОЛЬКО ЭТО БЫЛО ТАКОЕ "ОХ", КАК В "ОХ, ТАК ЗНАЧИТ ТЫ ТАК И НЕ ПОЛУЧИЛ РАБОТУ?" ИЛИ ЭТО БЛИЖЕ К "ОХ, ЧЕМ ЖЕ МЫ ТЕПЕРЬ БУДЕМ КОРМИТЬ РЕБЕНКА?"
ДУМАЕШЬ, МЕНЯ САМОГО ЭТО НИСКОЛЬКО НЕ ВОЛНУЕТ?

ТЕБЕ КАЖЕТСЯ... КАЖЕТСЯ, ЧТО МНЕ ВСЕ РАВНО, ЧТО ДЛЯ МЕНЯ ЭТО ВСЕ ШУТОЧКИ...
ГОСПОДИ, МНЕ ПРИХОДИТСЯ ХОДИТЬ ОТ МЕСТА К МЕСТУ... И СТОЯТЬ ТАМ ПЕРЕД НИМИ... А НИКТО НЕ СМЕЕТСЯ... А ТЫ ДУМАЕШЬ... ДУМАЕШЬ, Я...

О, БОЖЕ.
НУ, МАЛЫШ...
ПРОСТИ ПОЖАЛУЙ-СТА...

Я НЕ ХОТЕЛ СРЫВАТЬСЯ НА ТЕБЕ. ТЫ И ТАК ДО... ДОСТАТОЧНО СТРАДАЕШЬ... ТЫ ВЫШЛА ЗАМУЖ ЗА НЕУДАЧНИКА.
ДЕТКА, ТЫ ВОВСЕ НЕ...
НО ЭТО ЖЕ ТАК. Я НЕ МОГУ ТЕБЯ ОБЕСПЕЧИТЬ. ДЖИННИ, ЧТО ЖЕ НАМ ДЕЛАТЬ?

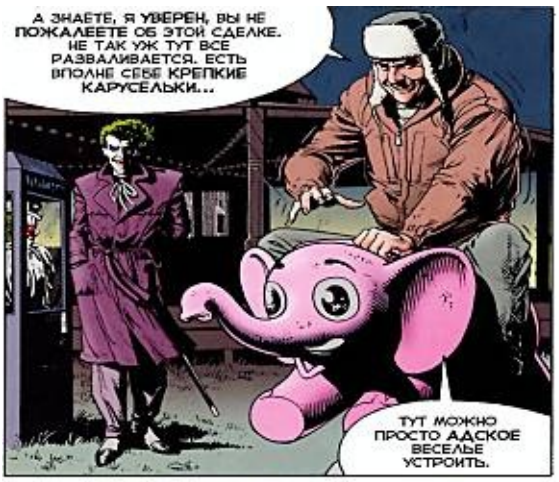
ВСЕ БУДЕТ ХОРОШО.
ЕЩЕ ЦЕЛЫХ ТРИ МЕСЯЦА ДО ТОГО, КАК МАЛЫШ ПОЯВИТСЯ НА СВЕТ. И, Я ДУМАЮ, МИССИС БЕРКИС ПОЗВОЛИТ НАМ НЕМНОГО ПОВРЕМЕНИТЬ С ПЛАТОЙ ЗА КВАРТИРУ. ОНА МЕНЯ ЖАЛЕЕТ.
А МЕНЯ - НЕНАВИДИТ.

КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА Я ПОДЫМАЮСЬ ПО ЛЕСТНИЦЕ, ОНА СПЕЦИАЛЬНО ВЫХОДИТ, ЧТОБЫ Я ПОЛЮБОВАЛСЯ НА ЕЕ УГРЮМУЮ РОЖУ.
А ЭТОТ ДОМ ПРОСТО ПРОВОНЯЛ СТАРИЧЬЕМ И КОШАЧИМ ДЕРЬМОМ.
Я ДОЛЖЕН УВЕЗТИ ТЕБЯ ОТСЮДА ДО ТОГО, КАК РЕБЕНОК РОДИТСЯ...

МНЕ ЖЕ НЕ ТАК МНОГО ДЕНЕГ НУЖНО: ПРОСТО ЧТОБЫ ХВАТИЛО НА ЖИЛЬЕ В ПРИЛИЧНОМ РАЙОНЕ.
ПОДУМАТЬ ТОЛЬКО, А ЕСТЬ ВЕДЬ УЛИЧНЫЕ ДЕВКИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ЗАРАБОТАТЬ ЭТУ СУММУ ЗА ВЫХОДНЫЕ - И ИМ ДАЖЕ ШУТИТЬ НЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО.
ХА-ХА-ХА-ХА.

МИЛЫЙ, ДА ЗАБУДЬ ТЫ ПРО ВСЕ ЭТО. НАЙДЕШЬ ТЫ РАБОТУ ИЛИ НЕТ - Я ВСЕ РАВНО ТЕБЯ ЛЮБЛЮ. ТЫ ЧЕРТОВСКИ ХОРОШ В ПОСТЕЛИ...
...И ЗНАЕШЬ, КАК МЕНЯ РАССМЕШИТЬ.

СМЕЮЩИЙСЯ КЛОУН
ПРОСТО БРОСЬТЕ МОНЕТКУ В ЩЕЛЬ


А ЗНАЕТЕ, Я УВЕРЕН, ВЫ НЕ ПОЖАЛЕЕТЕ ОБ ЭТОЙ СДЕЛКЕ. НЕ ТАК УЖ ТУТ ВСЕ РАЗВАЛИВАЕТСЯ. ЕСТЬ ВПОЛНЕ СЕБЕ КРЕПКИЕ КАРУСЕЛЬКИ...
ТУТ МОЖНО ПРОСТО АДСКОЕ ВЕСЕЛЬЕ УСТРОИТЬ.

ВЫ ДЬЯВОЛЬСКИ ПРАВЫ.
БЛАГОДАРЯ ВАШЕМУ ВРОЖДЕННОМУ ДАРУ ТОРГОВЦА, ВЫ УСЫПИЛИ МЕНЯ СЛАДКИМИ РЕЧАМИ, И Я ПРОСТО ВЛЮБИЛСЯ В ЭТО МЕСТО. ТАК ЗАКРЕПИМ ЖЕ СДЕЛКУ РУКОПОЖАТИЕМ.
Э-Э... КОНЕЧНО, ЭТО ЧЕСТЬ ДЛЯ МЕНЯ...

И ВНОВЬ ВЫ НЕ ОШИБЛИСЬ.
ПРАВДА, Я ВАМ НИЧЕГО НЕ ЗАПЛАЧУ. МОИ КОЛЛЕГИ ЕЩЕ ЧАС НАЗАД УБЕДИЛИ ВАШЕГО ПАРТНЕРА ПОДПИСАТЬ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ БУМАГИ.
ТАК ЧТО ПАРК УЖЕ МОЙ.
Я СМОТРЮ ВЫ РАДЫ?

О ДА, У ВАС НА ЛИЦЕ НАПИСАНО, ЧТО ВЫ СЧАСТЛИВЫ.
А КОГДА ВЫ УВИДИТЕ, ЧТО Я ЗДЕСЬ УСТРОЮ - ГАРАНТИРУЮ, ВЫ ПРОСТО ДАРА РЕЧИ ЛИШИТЕСЬ!
ВПРОЧЕМ, МОЛЧАНИЕ ВАМ ТЕПЕРЬ НА ВСЮ ЖИЗНЬ ГАРАНТИРОВАНО...

НУ, МНЕ ПОРА БЕЖАТЬ. НУЖНО ЗАКУПИТЬ ЕЩЕ КОЕ-КАКОЕ ОБОРУДОВАНИЕ, ДА ЕЩЕ НАНЯТЬ РАБОТНИКОВ, КОТОРЫЕ ПРИДАДУТ ОСОБЫЙ ШАРМ ЭТОМУ МЕСТУ...
...А ПОТОМ ПРИДЕТСЯ ЗАНЯТЬСЯ ГВОЗДЕМ ПРОГРАММЫ.
ВЫ НЕ ТОРОПИТЕСЬ, МОЖЕТЕ ТУТ ХОТЬ ВСЮ ЖИЗНЬ СИДЕТЬ.

J

J
FNAP

LIBE

ДЖОКЕР
КЛАССИФИКАЦИЯ
ДЕЛЬТА 0-2
ВЫВЕСТИ НА
ВСЕ ЭКРАНЫ!

НЕИЗВЕСТНО
ИМЯ:
НЕИЗВЕСТНО
ВОЗРАСТ:
НЕИЗВЕСТНО
ОПЫТ:
НЕИЗВЕСТНО

НЕИЗ

НЕИЗВЕСТНО

ВАШ ЗАВТРАК, СЭР.
МАСТЕР БРЮС?
ВАМ НУЖНА ПОМОЩЬ, ИЛИ Я МОГУ БЫТЬ СВОБОДЕН?

НЕТ, НИЧЕГО НЕ НУЖНО, АЛЬФРЕД.
Я ПЫТАЛСЯ ВЫЯСНИТЬ, ЧТО ОН СОБИРАЕТСЯ НАТВОРИТЬ. НО ЭТО ПРАКТИЧЕСКИ НЕВОЗМОЖНО.
Я НЕ ПОНИМАЮ ЕГО, АЛЬФРЕД.
СТОЛЬКО ЛЕТ ПРОШЛО, А Я ЗНАЮ О НЕМ НЕ БОЛЬШЕ, ЧЕМ ОН ОБО МНЕ.

ОТКУДА СТОЛЬКО НЕНАВИСТИ МЕЖДУ ДВУМЯ СОВЕРШЕННО НЕЗНАКОМЫМИ ЛЮДЬМИ?

КАК ЖЕ Я ЭТО НЕНАВИЖУ.
КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА МЫ ЕГО САЖАЕМ ЗА РЕШЕТКУ, Я ДУМАЮ: "ГОСПОДИ, ПОЖАЛУЙСТА, ПУСТЬ ОН ТАМ И ОСТАНЕТСЯ!". А ПОТОМ ОН ОПЯТЬ СБЕГАЕТ, А НАМ ОСТАЕТСЯ ТОЛЬКО НАДЕЯТЬСЯ, ЧТО НА ЭТОТ РАЗ ОН НЕ СОВЕРШИТ ЧТО-НИБУДЬ СЛИШКОМ УЖ УЖАСНОЕ.
OTHAM EXAMINER
ОХРАНА ЛЕЧЕБНИЦЫ В НЕДОУМЕНИИ
МАНЬЯК СНОВА СБЕЖАЛ
БОРЕЦ С ПРЕСТУПНОСТЬЮ НИКАК НЕ МОЖЕТ ЭТО ПРОКОМ ОВАТЬ
VICKI VALE EXCLUSIVE
ПРОСТО НЕНАВИЖУ ЭТО.

ПАПА, ТЫ МОЖЕШЬ, ХОТЬ РАЗ В ЖИЗНИ РАССЛАБИТЬСЯ И НЕ ДУМАТЬ О ДЕЛАХ? В КОНЦЕ КОНЦОВ, ТЫ СЕЙЧАС ДОМА, А НЕ НА РАБОТЕ. Я ВОТ ТЕБЕ КАКАО СВАРИЛА.
СПАСИБО, МИЛАЯ. СЕЙЧАС ВЫПЬЮ, ВОТ ТОЛЬКО НАКЛЕЮ ПОСЛЕДНЮЮ ВЫРЕЗКУ.
ALBUM

КСТАТИ, Я НАШЛА АЛЬБОМ С ИНФОРМАЦИЕЙ ПО ЖЕНЩИНЕ-КОШКЕ, О КОТОРОМ ТЫ ТАК СОКРУШАЛСЯ. ОН БЫЛ ЗА ШКАФОМ.
КОГДА-НИБУДЬ ТЕБЕ ПРИДЕТСЯ РАЗРЕШИТЬ МНЕ РАССОРТИРОВАТЬ ВСЕ ТВОИ БУМАЖКИ И СОСТАВИТЬ КАТАЛОГ - ТАКОЙ, КАК У НАС В БИБЛИОТЕКЕ БЫЛ...
.ХМ-М.

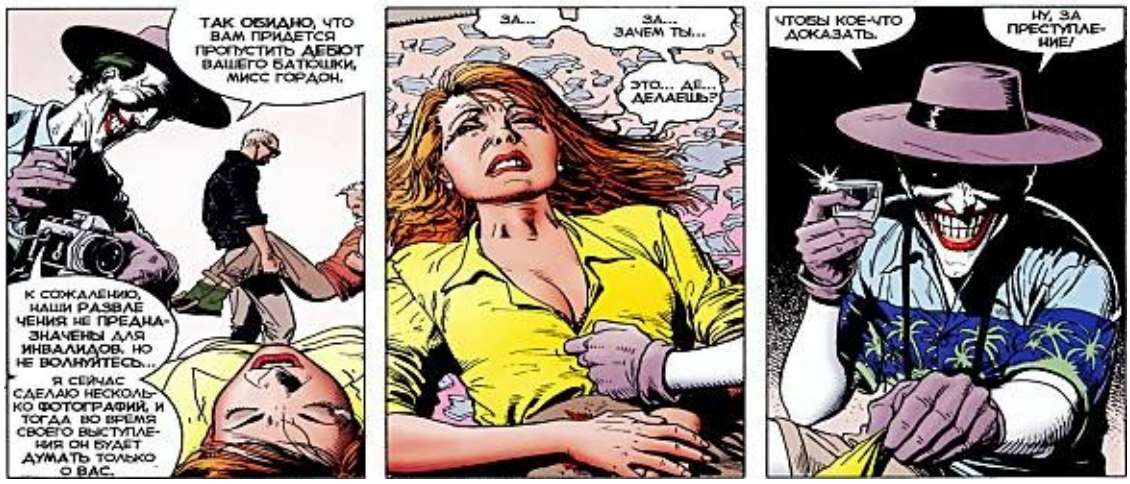
БЕЕЕЕ! НУ ПОСМОТРИ, СКОЛЬКО ТЫ КЛЕЯ НАЛИЛ! ВОКРУГ ВЫРЕЗКИ ЖУТКАЯ ГРЯЗИЦА. И ТЫ СЕЙЧАС СЕБЕ ШТАНЫ ЗАКАПАЕШЬ...
БАРБАРА, ТЫ ДАЖЕ БОЛЬШАЯ ЗАНУДА, ЧЕМ ТВОЯ ПОКОЙНАЯ МАТУШКА...
МНЕ КАЖЕТСЯ ИЛИ В ДВЕРЬ СТУЧАТ?

ЭТО, НАВЕРНОЕ, КОЛЛИН ИЗ ДОМА НАПРОТИВ. МЫ С НЕЙ СЕГОДНЯ НА ЙОГУ ИДЕМ
НУ, ПАП... ЛЮДИ ПРИШЛИ! ДАВАЙ УБИРАЙ СВОИ АЛЬБОМЫ.
ЛЮБИТЕЛЬ ПОРЯДКА В КОСТЮМЕ ЛЕТУЧЕЙ МЫШИ СЕРЬЕЗНО РАНИТ ПРЕСТУПНИКА
ИЗУРОДОВАННЫЙ МАНЬЯК ПОМЕЩЕН В ГОСПИТАЛЬ
ХЕ. ТЫ ТОЛЬКО ПОСМОТРИ. ИХ ПЕРВАЯ ВСТРЕЧА. В КАКОМ ЖЕ ГОДУ ЭТО БЫЛО?

ХМ. Я ПОМНЮ, КАК ТЫ МНЕ РАССКАЗЫВАЛ ПРО ЧЕЛОВЕКА С БЕЛЫМ ЛИЦОМ И ЗЕЛЕНЫМИ ВОЛОСАМИ, КОГДА Я БЫЛА ЕЩЁ СОВСЕМ МАЛЕНЬКОЙ. МЕНЯ ТОГДА ЭТО ЖУТКО ПУГАЛО.
А Я ДУМАЛ, ТЕБЕ БЫЛО ИНТЕРЕСНО...
ДА, МНЕ ПОТОМ СНИЛИСЬ КРАЙНЕ ИНТЕРЕСНЫЕ КОШМАРЫ.

БАРБ..?
ОЙ, ДА НЕ ВОЛНУЙТЕСЬ ВЫ ТАК. У НЕЕ ПСИХИЧЕСКОЕ ЗАБОЛЕВАНИЕ, ШИРОКО РАСПРОСТРАНЕННОЕ СРЕДИ БЫВШИХ БИБЛИОТЕКАРЕЙ, ОНА ДУМАЕТ, ЧТО ПРЕВРАТИЛАСЬ В КНИГУ, ВОТ И БРОСАЕТСЯ НА СТОЛ...
КОНЕЧНО, СОСТОЯНИЕ ДАННОГО ЭКЗЕМПЛЯРА ОСТАВЛЯЕТ ЖЕЛАТЬ ЛУЧШЕГО.
СПЕРЕДИ ОГРОМНАЯ ДЫРА... ДА И ВООБЩЕ ОНА ПОПОЛАМ РАЗВАЛИВАЕТСЯ.
АХ ТЫ ПОДОНОК... МОЯ ДОЧЬ... ДА Я ТЕБЯ...

УХХ
ЧЕСТНО ГОВОРЯ, НЕ ДУМАЮ, ЧТО В ТАКОМ ВИДЕ ЭТО ИЗДАНИЕ БУДЕТ ХОРОШО РАСХОДИТЬСЯ.
ХОТЯ, ЕСЛИ ПОДУМАТЬ, ШАНСЫ НА ТО, ЧТО ОНА ТЕПЕРЬ В ПРИНЦИПЕ КОГДА-НИБУДЬ СМОЖЕТ ХОДИТЬ, КРАЙНЕ НЕВЕЛИКИ. НО ЭТО ВЕЧНАЯ ПРОБЛЕМА НУДНЫХ КНИЖЕК.
ГОСПОДИ, КАКАЯ ЖЕ СКУКА ЭТИ РАЗГОВОРЫ О ЛИТЕРАТУРЕ! ВЫ ЗНАЕТЕ КУДА ДОСТАВИТЬ СТАРИКА, КОГДА ЗАКОНЧИТЕ С НИМ.
И ПОЖАЛУЙСТА... ПОАККУРАТНЕЕ! В КОНЦЕ КОНЦОВ, ОН ЗВЕЗДА МОЕГО ШОУ.


ТАК ОБИДНО, ЧТО ВАМ ПРИДЕТСЯ ПРОПУСТИТЬ ДЕБЮТ ВАШЕГО БАТЮШКИ, МИСС ГОРДОН.
К СОЖАЛЕНИЮ, НАШИ РАЗВЛЕЧЕНИЯ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ. НО НЕ ВОЛНУЙТЕСЬ...
Я СЕЙЧАС СДЕЛАЮ НЕСКОЛЬКО ФОТОГРАФИЙ, И ТОГДА ВО ВРЕМЯ СВОЕГО ВЫСТУПЛЕНИЯ ОН БУДЕТ ДУМАТЬ ТОЛЬКО О ВАС.
ЗА...
ЗА... ЗАЧЕМ ТЫ...
ЭТО... ДЕ... ДЕЛАЕШЬ?
ЧТОБЫ КОЕ-ЧТО ДОКАЗАТЬ.
НУ, ЗА ПРЕСТУПЛЕНИЕ!

ВИДИТЕ ЛИ, МНЕ... МНЕ НУЖНО ДОКАЗАТЬ, ЧТО Я МОГУ БЫТЬ ХОРОШИМ МУЖЕМ И ОТЦОМ!
ТО ЕСТЬ... Я НИКОГДА БЫ С ВАМИ НЕ СВЯЗАЛСЯ, ЕСЛИ БЫ ЭТО НЕ БЫЛО ТАК ВАЖНО.

НУ ВОТ, Я, КАК БЫ, РАНЬШЕ БЫЛ ЛАБОРАНТОМ, ДА? ЭТО БЫЛА ХОРОШАЯ РАБОТА. ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ХОРОШАЯ.
НУ, А ПОТОМ... ПОТОМ Я УВОЛИЛСЯ, ЧТОБЫ СТАТЬ КОМИКОМ. Я БЫЛ ТАК УВЕРЕН... Я НЕ СОМНЕВАЛСЯ, ЧТО У МЕНЯ ЕСТЬ ТАЛАНТ.

НО - ХА! - ВЫ ТОЛЬКО ПОГЛЯДИТЕ НА МЕНЯ. СРАЗУ ВИДНО, ЧТО ТАЛАНТОМ ТУТ И НЕ ПАХНЕТ.
ТАК ЧТО, ПОНИМАЕТЕ, МНЕ НУЖНО СОВЕРШИТЬ ТОЛЬКО ОДНО КРУПНОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ...
ЭЙ, ПОТИШЕ, ПРИЯТЕЛЬ.

ПРОСТИТЕ. ПРОСТИТЕ, Я НЕ НАРОЧНО, Я ПРОСТО ОБЫЧНО ДНЕМ НЕ ПЬЮ...
ПРОСТО... ВЫ УВЕРЕНЫ, ЧТО МЫ СМОЖЕМ ВЫЙТИ СУХИМИ ИЗ ВОДЫ, И ЧТО НИКТО НИКОГДА НЕ ДОГАДАЕТСЯ О МОЕМ УЧАСТИИ В ЭТОМ ДЕЛЕ?..
БУЛЬ
СЬЕР
НЕ ВОЛНУЙСЯ, ДРУГ. МЫ ПОЗАБОТИМСЯ О ТЕБЕ.

ДА НАМ ВСЕГО ЛИШЬ НУЖНО ПРОЙТИ ЧЕРЕЗ ЭТОТ ЗАВОД, ГДЕ ТЫ РАБОТАЛ, ЧТОБЫ ЗАЛЕЗТЬ В СОСЕДНЕЕ ЗДАНИЕ. В ОФИС КОМПАНИИ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ИГРАЛЬНЫХ КАРТ.
И МЫ БУДЕМ КРАЙНЕ БЛАГОДАРНЫ, ЕСЛИ ТЫ ПОДСКАЖЕШЬ НАМ ДОРОГУ.
А ЧТОБЫ НИКТО ТОЧНО НЕ ДОГАДАЛСЯ О ТОМ, ЧТО ТЫ СВЯЗАН С ЭТИМ ОГРАБЛЕНИЕМ...

... ТЫ НАДЕНЕШЬ ВОТ ЭТО.

ВОТ ЭТО..?
Н-НЮ... ТУТ НЕТ ДЫРОК ДЛЯ ГЛАЗ. Я ЖЕ НИЧЕГО НЕ УВИЖУ.
В ЭТУ ШТУКУ ВСТАВЛЕНЫ ЛИНЗЫ ИЗ ПОЛУПРОЗРАЧНОГО СТЕКЛА. КРУТО, ДА?
KLITCH
RISP
PLIC

НУ... Я НЕ ЗНАЮ... ЭТА МАСКА... КАЖЕТСЯ, ЕЕ НОСИТ КРАСНЫЙ КОЛПАК - ТОТ ПАРЕНЬ, ЧЬЯ БАНДА СОВЕРШИЛА НАЛЕТ НА КОМПАНИЮ ПО ПРОИЗВОДСТВУ МОРОЖЕНОГО В ПРОШЛОМ МЕСЯЦЕ...
ПОРАСКИНЬ МОЗГАМИ. НЕТ НИКАКОГО "КРАСНОГО КОЛПАКА". ЭТО ПРОСТО МАСКА, КОТОРАЯ ПРИНАДЛЕЖИТ БАНДЕ КРУТЫХ ПАРНЕЙ.

ТОЧНО! И АБСОЛЮТНО НЕ ВАЖНО, КТО ИЗ НАС НАДЕНЕТ ЭТУ МАСКУ. МЫ ОБЫЧНО ОТДАЕМ ЕЕ САМОМУ... Э-Э... ЦЕННОМУ ЧЛЕНУ КОМАНДЫ. ДЛЯ ЛИШНЕЙ... Э-Э... МАСКИРОВКИ.
КОНЕЧНО! А НАИБОЛЕЕ ЦЕННЫЙ ЧЛЕН КОМАНДЫ НА ЭТОТ РАЗ ТЫ, ПАРЕНЬ.
ХИЦИК

ОК... НУ Я НЕ ЗНАЮ, ПРАВДА... ЭТОТ ХИМИЧЕСКИЙ ЗАВОД ТАКОЙ МРАЧНЫЙ И УРОДЛИВЫЙ... Я ОТЧАСТИ ПОТОМУ И УВОЛИЛСЯ.
НО ТЫ СКАЗАЛ, ЧТО ТАМ ПОЧТИ НЕТ ОХРАНЫ, ДРУГ.
CLEC
GRIK
СЛУШАЙ, ТЫ ЧТО, ХОЧЕШЬ РАСТИТЬ РЕБЕНКА В НИЩЕТЕ?

НЕТ-НЕТ, КОНЕЧНО НЕТ. ВЫ ПРАВЫ.
ТО ЕСТЬ, ЭТО ЖЕ ВСЕГО ОДИН РАЗ...
А ПОТОМ Я СМОГУ ПЕРЕЕХАТЬ В ДРУГОЙ РАЙОН И НАЧАТЬ НОВУЮ ЖИЗНЬ...
ВОТ, ТЕПЕРЬ ТЫ ДЕЛО ГОВОРИШЬ! НУ ТАК ЧТО - В СЛЕДУЮЩУЮ ПЯТНИЦУ, В ОДИННАДЦАТЬ?
GEP
SMIC
LUP

ДА. КОНЕЧНО, ПОЧЕМУ БЫ И НЕТ? ХА ХА! ЗНАЧИТ В ПЯТНИЦУ.
А В СУББОТУ УТРОМ Я УЖЕ БУДУ
БОГАТ. Я ПРОСТО ПОВЕРИТЬ НЕ МОГУ! МОЯ ЖИЗНЬ АБСОЛЮТНО ИЗМЕНИТСЯ!
ВСЕ БУДЕТ ПО-ДРУГОМУ...
SHOP SHOP CHLOP

...ПРОШЛОГО УЖЕ НЕ ВЕРНУТЬ.
FLITCH

ПУЛЯ ПОПАЛА В ПОЗВОНОЧНИК.
БОЮСЬ, ЕЁ НОГИ НЕ ФУНКЦИОНИРУЮТ.
ОТКРОВЕННО ГОВОРЯ, СКОРЕЕ ВСЕГО, ОСТАТОК ЖИЗНИ ОНА ПРОВЕДЁТ В ИНВАЛИДНОМ КРЕСЛЕ.

МИСС ГОРДОН НАШЛА ДЕВУШКА ПО ИМЕНИ КОЛЛИН РИС. ОНИ С НЕЙ ВМЕСТЕ НА ЙОГУ ХОДИЛИ.
Э-Э... ЖЕРТВУ НАШЛИ ОБНАЖЁННОЙ, В ДОМЕ БОЛЬШЕ НИКОГО НЕ БЫЛО...
ОБНАЖЁННОЙ?

ВАМ НЕ СООБЩИЛИ, ДА?
ОН ЕЁ РАЗДЕЛ УЖЕ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ВЫСТРЕЛИЛ. МЫ, Э-Э...
...МЫ НАШЛИ НА ПОЛУ КОЛПАЧОК ОТ ОБЪЕКТИВА, КОТОРЫЙ НЕ ПОДХОДИТ НИ К ОДНОМУ ФОТОАППАРАТУ В ДОМЕ, ТАК ЧТО МЫ ДУМАЕМ, ЧТО... Э-Э-Э...

ЧТО ОН ФОТОГРАФИ-РОВАЛ.
ЕЕ.
ГОСПОДИ... СЛУШАЙТЕ, МНЕ ПРАВДА ОЧЕНЬ ЖАЛЬ. Я ДУМАЛ, ВЫ УЖЕ ЗНАЕТЕ. ЭТО ПРОСТО БЕЗУМИЕ КАКОЕ-ТО.

ДА.
ПРОСТО БЕЗУМИЕ.
ОСТАВЬТЕ НАС НА МИНУТКУ.

CLIC

БАРБАРА?

БАРБАРА, ТЫ МЕНЯ СЛЫШИШЬ?
ЭТО Я.
БРЮС.

БРЮС...?

БРЮС... ЭТО БЫЛ ОН... ОН ЗАБРАЛ ПАПУ... ОН...
О, ГОСПОДИ! ГОСПОДИ БОЖЕ, Я ПОМНЮ... Я ПОМНЮ, ЧТО ОН ДЕЛАЛ...
ТИШЕ, БАРБАРА. ВСЕ В ПОРЯДКЕ...

НЕТ! НИЧЕГО НЕ В ПОРЯДКЕ! НА ЭТОТ РАЗ ОН РЕШИЛ ИДТИ ДО КОНЦА...
ТЫ НЕ ПОНИМАЕШЬ.
ТЫ ЕГО ГЛАЗ НЕ ВИДЕЛ...

ОН СКАЗАЛ... ЧТО ХОЧЕТ ЧТО-ТО ДОКАЗАТЬ... ЧТО ПАПА - ЗВЕЗДА ЕГО ШОУ...
Ч-ЧТО ОН С НИМ СДЕЛАЕТ, БРЮС?

ЗАЧЕМ ЕМУ МОЙ ОТЕЦ?

ВСТАВАЙ.

ВСТАВАЙ.
ВСТАВАЙ!
А?

ЧТО...
ПОДОЖДИТЕ... ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ...?
ЧТО ВЫ ДЕЛАЕТЕ? ТАК ЖЕ НЕЛЬЗЯ! ПРЕКРАТИТЕ...

АААААА!
TZZSP

ООО...
О НЕТ.
НЕ НАДО. ПРЕКРАТИТЕ...

Я НЕ ПОЙДУ...
КХХ-ХАКХ

ПОЖАЛУЙСТА... ЧТО... ЧТО ПРОИСХОДИТ?
КУДА ВЫ »ХХХ« КУДА ВЫ МЕНЯ ТАЩИТЕ? Я...
ОХ.

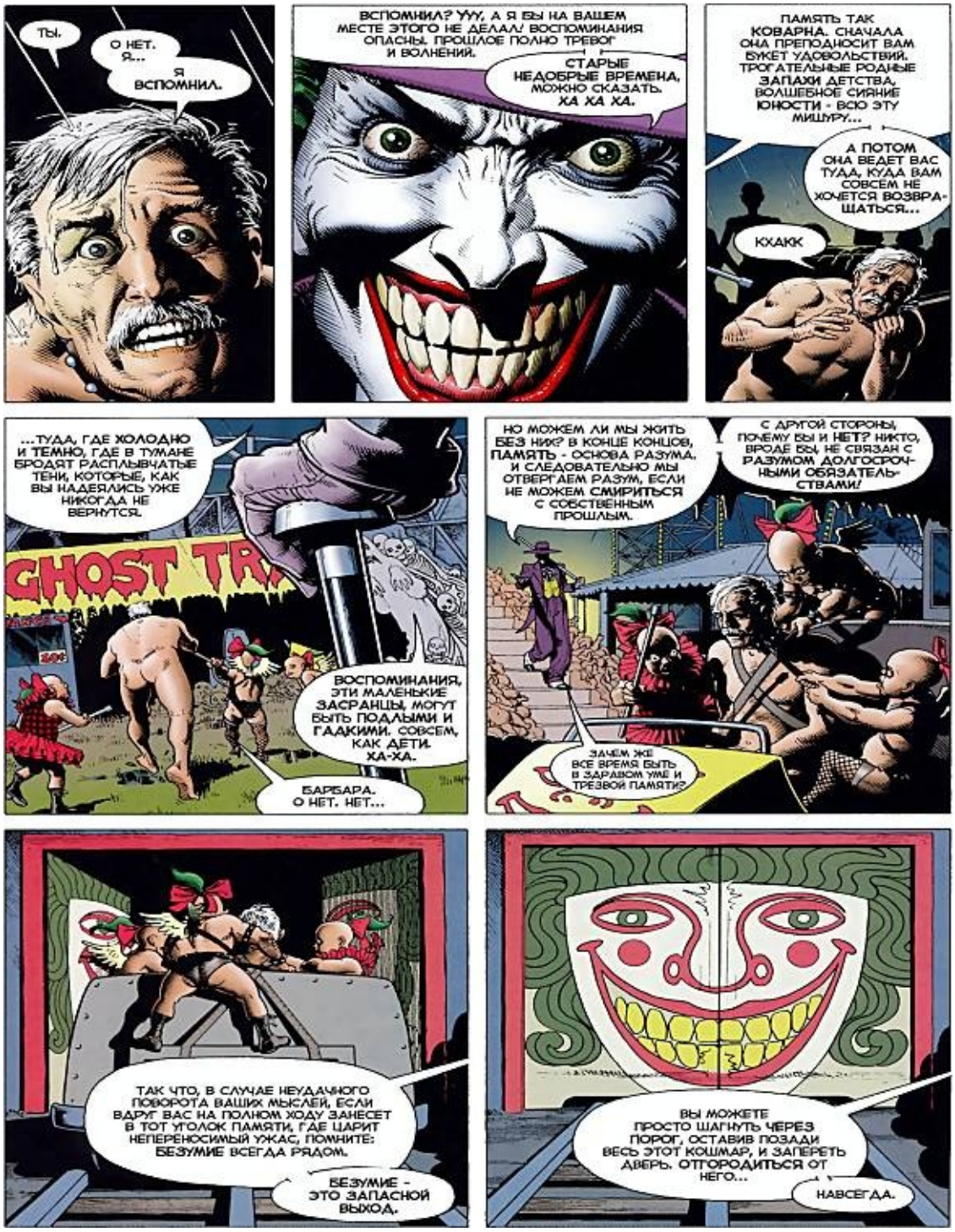
FUN
ГОСПОДИ БОЖЕ.

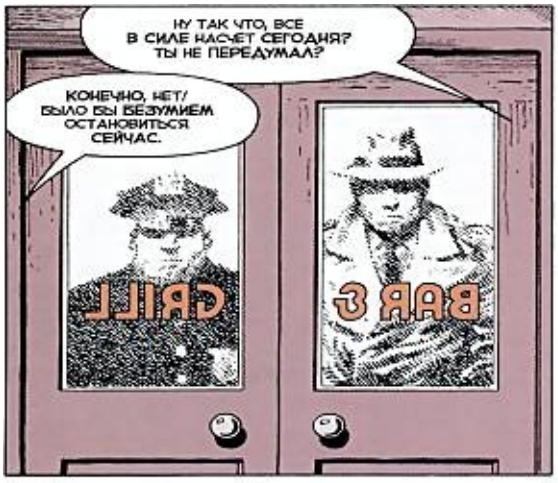
О ГОСПОДИ, Я ЧТО, СПЛЮ? МНЕ ЭТО СНИТСЯ? ЧТО СЛУЧИЛОСЬ? Я БЫЛ ДОМА...
НИЧ.
ЧТО?

ЛЕЖАТЬ!
ОООХ...

ОООООО... ПОЖАЛУЙСТА, КТО-НИБУДЬ... СКАЖИТЕ МНЕ, ЧТО Я ЗДЕСЬ ДЕЛАЮ...
ЧТО ВЫ ДЕЛАЕТЕ?
ТО, ЧТО ЛЮБОЙ РАЗУМНЫЙ ЧЕЛОВЕК СДЕЛАЛ БЫ В ЭТОЙ УЖАСАЮЩЕЙ СИТУАЦИИ.

ВЫ СХОДИТЕ С УМА.


Ты.
О нет. Я... Я вспомнил.
Вспомнил? Ууу, а я бы на вашем месте этого не делал! Воспоминания опасны. Прошлое полно тревог и волнений.
Старые недобрые времена, можно сказать. Ха ха ха.
Память так коварна. Сначала она преподносит вам букет удовольствий. Трогательные родные запахи детства, волшебное сияние юности - всю эту мишуру...
А потом она ведет вас туда, куда вам совсем не хочется возвращаться...
Кхакк
...туда, где холодно и темно, где в тумане бродят расплывчатые тени, которые, как вы надеялись уже никогда не вернутся.
Воспоминания, эти маленькие засранцы, могут быть подлыми и гадкими. Совсем, как дети. Ха-ха.
Барбара. О нет. Нет...
Но можем ли мы жить без них? В конце концов, память - основа разума. И следовательно мы отвергаем разум, если не можем смириться с собственным прошлым.
С другой стороны, почему бы и нет? Никто, вроде бы, не связан с разумом долгосрочными обязательствами!
Зачем же все время быть в здравом уме и трезвой памяти?
Так что, в случае неудачного поворота ваших мыслей, если вдруг вас на полном ходу занесет в тот уголок памяти, где царит непереносимый ужас, помните: безумие всегда рядом.
Безумие - это запасной выход.
Вы можете просто шагнуть через порог, оставив позади весь этот кошмар, и запереть дверь. Отгородиться от него...
Навсегда.

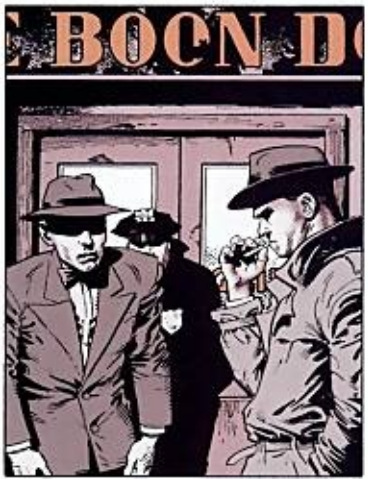

НУ ТАК ЧТО, ВСЕ В СИЛЕ НАСЧЕТ СЕГОДНЯ? ТЫ НЕ ПЕРЕДУМАЛ?
КОНЕЧНО, НЕТ! БЫЛО БЫ БЕЗУМИЕМ ОСТАНОВИТЬСЯ СЕЙЧАС.
GRILL
BAR 3

ТО ЕСТЬ, САМОЕ СКВЕРНОЕ - КОГДА МНЕ ПРИШЛОСЬ ВРАТЬ ДЖИННИ - УЖЕ ПОЗАДИ. ОНА... ОНА ДУМАЕТ, ЧТО Я ВЕЧЕРОМ В КЛУБЕ ВЫСТУПАЮ...
ПРАВИЛЬНО! И НЕ НАДО ЕЙ НИ О ЧЕМ ДРУГОМ ДУМАТЬ.
КОНЕЧНО, ДРУГ. ПУСТЬ ТАК И ДУМАЕТ.

И ЕЩЕ: НАДЕНЬ ПЕРЕД ВЫХОДОМ КОСТЮМ И ГАЛСТУК-БАБОЧКУ. ЭТО, ВРОДЕ КАК, ФИРМЕННЫЙ ПРИКИД КРАСНОГО КОЛПАКА.
ОТЛИЧНО! ЭТО НЕ ВЫЗОВЕТ У ДЖИННИ НИКАКИХ ПОДОЗРЕНИЙ: ИМЕННО ТАК Я БЫ И ОДЕЛСЯ, ЕСЛИ БЫ ШЕЛ В КЛУБ. ПРОСТО ЗАМЕЧАТЕЛЬНО!
Э-Э... ДЖО...

ПРОСТИТЕ, СЭР, МЫ ИЗ ПОЛИЦИИ. НАМ НУЖНО С ВАМИ ПОГОВОРИТЬ. ВЫ НЕ МОГЛИ БЫ ВЫЙТИ С НАМИ НА МИНУТОЧКУ?
Я? Н-НО... ПОЧЕМУ? Я... Я ЖЕ НИЧЕГО ЕЩЕ... НУ, ТО ЕСТЬ...
ВСЕГО ЛИШЬ НА МИНУТУ, СЭР...

Э-Э... СЛУШАЙТЕ... В ЧЕМ... В ЧЕМ ДЕЛО, А? Я...
СЭР, МНЕ ОЧЕНЬ ЖАЛЬ, НО С ВАШЕЙ ЖЕНОЙ ПРОИЗОШЕЛ НЕСЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ. ОЧЕВИДНО, ОНА ПЫТАЛАСЬ РАЗОБРАТЬСЯ С НАГРЕВАТЕЛЕМ ДЛЯ БУТЫЛОЧЕК... ПРОИЗОШЛО КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ. И, Э-Э...
ОНА УМЕРЛА, СЭР. МОИ СОБОЛЕЗНОВАНИЯ.


BOCN D

BOCN D
ЧТО?

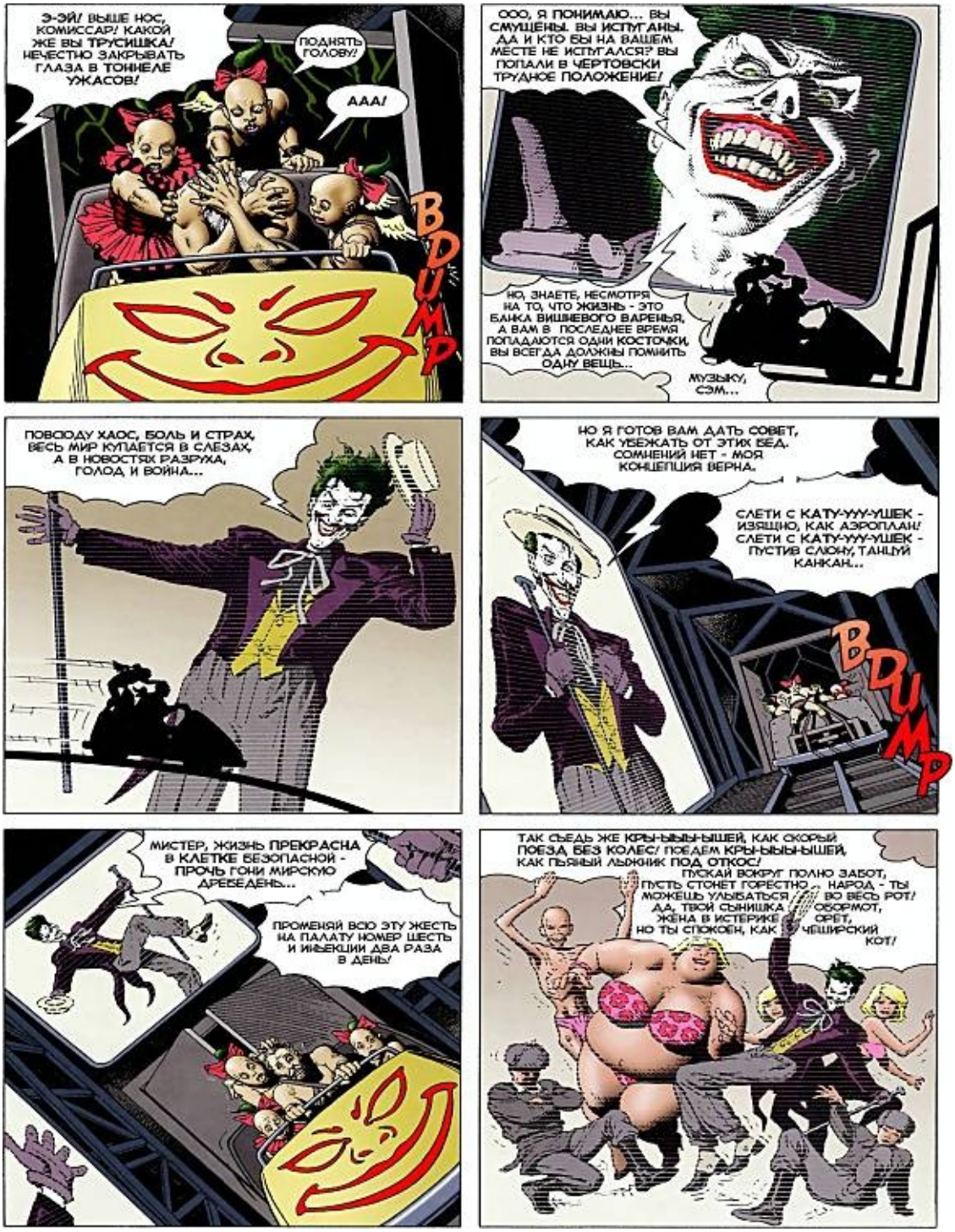
ПОСЛУШАЙТЕ, МНЕ УЖАСНО НЕПРИЯТНО, ЧТО ПРИХОДИТСЯ ЭТО ВАМ ВОТ ТАК СООБЩАТЬ... ВЕРОЯТНОСТЬ ПОДОБНОГО ПРОИСШЕСТВИЯ - ОДИН К МИЛЛИОНУ. ВСЕ ПОДРОБНОСТИ ВАМ РАССКАЖУТ В БОЛЬНИЦЕ.
НО ВЫ НЕ СПЕШИТЕ.
НА ВАШЕМ МЕСТЕ, Я БЫ ЕЩЕ СТАКАНЧИК ЧЕГО-НИБУДЬ ВЫПИЛ.

МОЯ ЖЕНА.
ОНА УМЕРЛА. МОЯ ЖЕНА...
ГОСПОДИ, ЭТО ПРОСТО УЖАСНО. ПРИМИ НАШИ ИСКРЕННИЕ СОБОЛЕЗНОВА-НИЯ.
ДА. НАВЕРНОЕ, ДРУЖИЩЕ, ТЕБЯ СЕЙЧАС ЛУЧШЕ ОСТАВИТЬ ОДНОГО. ВСТРЕТИМСЯ ВЕЧЕРОМ, ХОРОШО?

ВЕЧЕРОМ?
НО... НО Я НЕ МОГУ СЕГОДНЯ ВЕЧЕРОМ... МНЕ ТЕПЕРЬ НЕЗАЧЕМ. ДЖИННИ... ДЖИННИ... ОНА УМЕРЛА. ВЫ НЕ ПОНИМАЕТЕ...
НЕТ-НЕТ-НЕТ. МНЕ, КОНЕЧНО, ЖАЛЬ ТВОЮ ЖЕНУ, НО ЭТО ТЫ НЕ ПОНИМАЕШЬ.

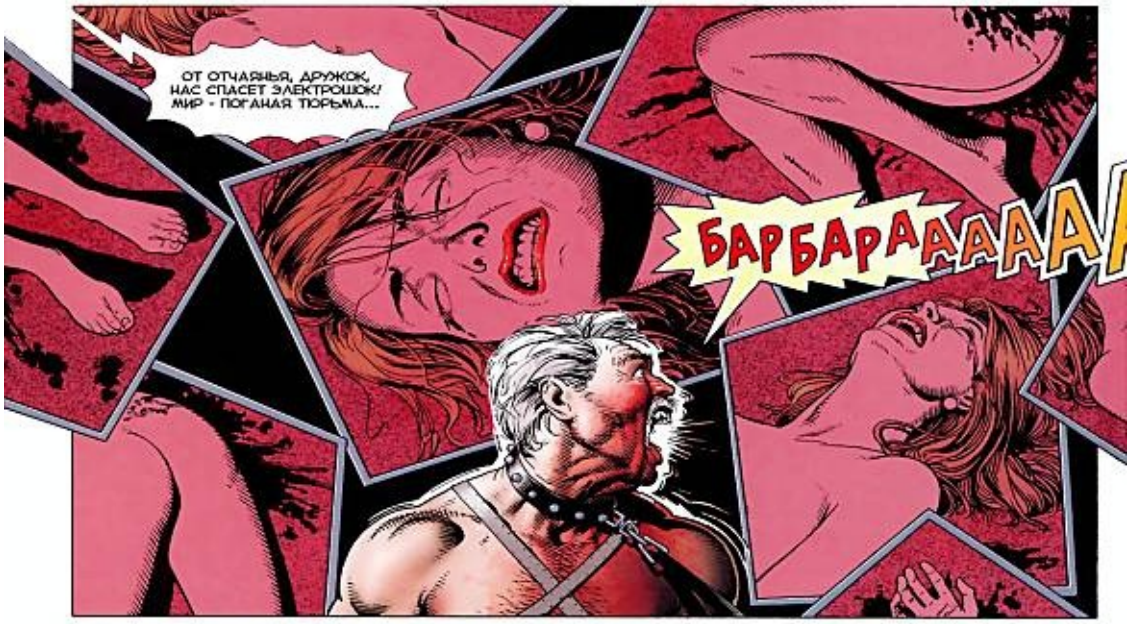
ЭТО НЕ КАКАЯ-НИБУДЬ ФИГНЯ, А КРУПНАЯ ОПЕРАЦИЯ. ЛЮБОЙ, КТО ЗАХОЧЕТ ВЫЙТИ ИЗ ИГРЫ, ПОПЛАТИТСЯ ЗА ЭТО ЗДОРОВЬЕМ. КТО УГОДНО.
Н-НО...
НИКАКИХ "НО", ПРИЯТЕЛЬ. ЗАВТРА ТЫ МОЖЕШЬ УСТРОИТЬ СВОЕЙ ДАМЕ РОСКОШНЫЕ ПОХОРОНЫ. СЕГОДНЯ, ТЫ ИДЕШЬ С НАМИ, УСЕК?

ДА.
ДА, ВСЕ ПРЕДЕЛЬНО ЯСНО.


Э-ЭЙ! ВЫШЕ НОС, КОМИССАР! КАКОЙ ЖЕ ВЫ ТРУСИШКА! НЕЧЕСТНО ЗАКРЫВАТЬ ГЛАЗА В ТОННЕЛЕ УЖАСОВ!
ПОДНЯТЬ ГОЛОВУ!
ААА!
BDUMP
ООО, Я ПОНИМАЮ... ВЫ СМУЩЕНЫ. ВЫ ИСПУГАНЫ. ДА И КТО БЫ НА ВАШЕМ МЕСТЕ НЕ ИСПУГАЛСЯ? ВЫ ПОПАЛИ В ЧЕРТОВСКИ ТРУДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ!
НО, ЗНАЕТЕ, НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО ЖИЗНЬ - ЭТО БАНКА ВИШНЕВОГО ВАРЕНЬЯ, А ВАМ В ПОСЛЕДНЕЕ ВРЕМЯ ПОПАДАЮТСЯ ОДНИ КОСТОЧКИ, ВЫ ВСЕГДА ДОЛЖНЫ ПОМНИТЬ ОДНУ ВЕЩЬ...
МУЗЫКУ, СЭМ...
ПОВСЮДУ ХАОС, БОЛЬ И СТРАХ, ВЕСЬ МИР КУПАЕТСЯ В СЛЕЗАХ, А В НОВОСТЯХ РАЗРУХА, ГОЛОД И ВОЙНА...
НО Я ГОТОВ ВАМ ДАТЬ СОВЕТ, КАК УБЕЖАТЬ ОТ ЭТИХ БЕД. СОМНЕНИЙ НЕТ - МОЯ КОНЦЕПЦИЯ ВЕРНА.
СЛЕТИ С КАТУ-УУУ-ЧЕК - ИЗЯЩНО, КАК АЭРОПЛАН! СЛЕТИ С КАТУ-УУУ-ЧЕК - ПУСТИВ СЛЮНУ, ТАНЦУЙ КАНКАН...
BDUMP
МИСТЕР, ЖИЗНЬ ПРЕКРАСНА В КЛЕТКЕ БЕЗОПАСНОЙ - ПРОЧЬ ГОНИ МИРСКУЮ ДРЕБЕДЕНЬ...
ПРОМЕНЯЙ ВСЮ ЭТУ ЖЕСТЬ НА ПАЛАТУ НОМЕР ШЕСТЬ И ИНЪЕКЦИИ ДВА РАЗА В ДЕНЬ!
ТАК СЪЕДЬ ЖЕ КРЫ-ЫЫЫ-ЫШЕЙ, КАК СКОРЫЙ ПОЕЗД БЕЗ КОЛЕС! ПОЕДЕМ КРЫ-ЫЫЫ-ЫШЕЙ, КАК ПЬЯНЫЙ ЛЫЖНИК ПОД ОТКОС!
ПУСКАЙ ВОКРУГ ПОЛНО ЗАБОТ, ПУСТЬ СТОНЕТ ГОРЕСТНО НАРОД - ТЫ МОЖЕШЬ УЛЫБАТЬСЯ ВО ВЕСЬ РОТ! ДА, ТВОЙ СЫНИШКА ОБОРМОТ, ЖЕНА В ИСТЕРИКЕ ОРЕТ, НО ТЫ СПОКОЕН, КАК ЧЕШИРСКИЙ КОТ!

Лишись РАССУ-УУУ-УДКА, КАК ГАМЛЕТ, БУДДА И НЕРОН...
ЭЙ, ПОСТОЙТЕ! ПОДОЖДИТЕ, ЭТО ЖЕ...
СИДЕТЬ.

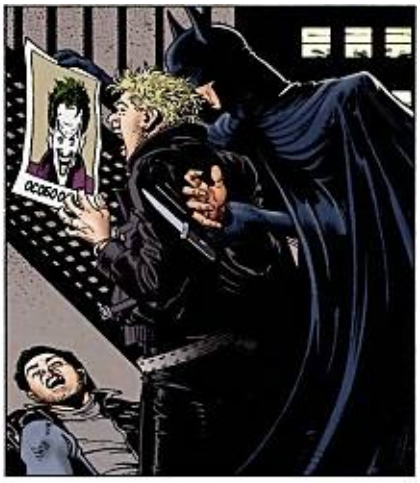
СИДЕТЬ! СИДЕТЬ!
РЕАЛЬНОСТЬ ШУ-УУУ-УТКА, ВСЯ ЭТА ЖИЗНЬ - КОШМАРНЫЙ СОН..!
...БАРБАРА?


ОТ ОТЧАЯНЬЯ, ДРУЖОК, НАС СПАСЕТ ЭЛЕКТРОШОК! МИР - ПОГАНАЯ ТЮРЬМА...
БАРБАРАААААА!

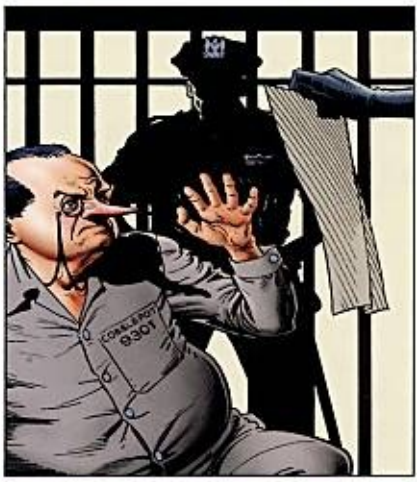
НЕ ТЯНИ - СОЙДИ С УМА!

BDUMP

ОСОБО ОПАСЕН



BDUMP



BDUMP

NO
TRUCKS

BDUMP
BDUMP
БРАТЬЯ БОНУС
ПАРК ОТДЫХА И РАЗВЛЕЧЕНИЙ
ПРИГЛАШЕНИЕ
BDUMP

BDUMP
ДДА! ВОТ И ОНИ! ГОСПОДИ! НИЧЕГО СЕБЕ ТОННЕЛЬ УЖАСОВ...
ДО ТОГО, КАК ПОЕЗД ЗАЕХАЛ ВНУТРЬ, ПАРЕНЬ ПОСЕРЕДИНЕ ВЫГЛЯДЕЛ НЕ СТАРШЕ СЕМНАДЦАТИ, А ТРОЕ МАЛЮТОК БЫЛИ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМИ БАСКЕТБОЛИСТАМИ!
НЕТ, ВЫ ТОЛЬКО ПОСМОТРИТЕ НА ЭТОГО БЕДНЯГУ! ВОТ ЧТО С ЛЮДЬМИ ДЕЛАЕТ ДОЗА РЕАЛЬНОСТИ...

Я ЛИЧНО ПОТОМУ К ЭТОЙ ГАДОСТИ И НЕ ПРИТРАГИВАЮСЬ. ОНА, ЗНАЕТЕ ЛИ, МЕШАЕТ ГАЛЮЦИНИРОВАТЬ.

ЭЙ, КОМИССАР! ПРИВЕТ! КАК ДЕЛИШКИ?
КОМИССАР?
АЛЛО?
КТО-НИБУДЬ ДОМА?

БОЖЕ, НУ И СКУКОТИЩА! ЭТО ЖЕ КРУГЛЫЙ ИДИОТ.
УВЕДИТЕ ЕГО И ПОСАДИТЕ В КЛЕТКУ. МОЖЕТ, ОН СТАНЕТ СЛЕГКА ПОВЕСЕЛЕЕ, ПОСЛЕ ТОГО, КАК СЛЕГКА ОБДУМАЕТ СЛУЧИВШЕЕСЯ...

КОГДА ПОРАЗМЫШЛЯЕТ НА ТЕМУ ТОГО, КАК НЕСПРАВЕДЛИВА ЖИЗНЬ, И КАК ГЛУПЫ ВСЕ ЭТИ ЕЕ РОКОВЫЕ СЛУЧАЙНОСТИ.

ЭЙ, АЛЛО! ТЫ ТАМ УСНУЛ, ЧТО ЛИ? МЫ ИДЕМ, ИЛИ НЕТ?
ACE CHEMICAL

А, ДА. ИДЕМ КОНЕЧНО.
Я ПРОСТО ВСПОМИНАЛ... КАК ХОДИЛ ПО ЭТОЙ ДОРОГЕ НА РАБОТУ... КАЖДОЕ УТРО...
ДА, ДА, ДА. А ТЕПЕРЬ ДАВАЙ - ЗАТКНИСЬ И НАТЯНИ ЭТОТ ГОНДОН НА ГОЛОВУ.

ЧТО, УЖЕ ПОРА? НУ, ТО ЕСТЬ... А ВЫ УВЕРЕНЫ, ЧТО ВСЕ БУДЕТ В ПОРЯДКЕ?
Я ТАМ НЕ ЗАДОХНУСЬ?
ВСЕ БУДЕТ ПРОСТО ОТЛИЧНО, ПРИЯТЕЛЬ, БЛИН... ЗАБАВНОЙ ФОРМЫ У ТЕБЯ ГОЛОВА...

НУ ВОТ. НОРМАЛЬНО ТЕБЕ ВИДНО?
Н-НУ... НУ ДА, ТОЛЬКО ВСЕ ТЕПЕРЬ КРАСНОЕ...
ЕЩЕ ТУТ ДУШНО И ПАХНЕТ СТРАННО. А КАК МОЙ ГОЛОС ЗВУЧИТ? БУДТО Я В ПУСТУЮ БОЧКУ ГОВОРЮ?

ОТЛИЧНО ЗВУЧИТ. МОЖЕТ, ТЕПЕРЬ, ВСЕ-ТАКИ, ПРОВЕДЕШЬ НАС ЧЕРЕЗ ЭТУ ВОНЮЧУЮ ФАБРИКУ?
КОНЕЧНО. НЕТ ПРОБЛЕМ. ЗНАЕТЕ... ЭТО ВСЕ ТАК СТРАННО... КАК БУДТО СОН. Я ВСЕ ВРЕМЯ ДУМАЮ О ДЖИННИ...
ОСТОРОЖНО, ПАРЕНЬ! СТУПЕНЬКИ.

ТАК... СЕЙЧАС ПОЙДЕМ МИМО ФИЛЬТРОВ, И КАРТОЧНАЯ КОМПАНИЯ БУДЕТ ПРЯМО ЗА ЗАБОРОМ.
ЗНАЕТЕ, ЭТО МЕСТО... В БАГРОВЫХ ТОНАХ ЕЩЕ ГАЖЕ ВЫГЛЯДИТ. ПОХОЖЕ НА...
ЭЙ, ВЫ! СТОЯТЬ!

НУ! РУКИ ВВЕРХ!
ПРИДУРОК! ТЫ ЖЕ СКАЗАЛ, ЧТО ОХРАНЫ ЗДЕСЬ НЕТ!
НАВЕРНОЕ... НАВЕРНОЕ ОНИ ТУТ ЧТО-ТО ПОДПРАВИЛИ С ТЕХ ПОР, КАК Я УШЕЛ...
ACE CHEMICAL

ПОДПРАВИЛИ?
ДА Я ТЕБЕ СЕЙЧАС ТВОЮ ЛОШАДИНУЮ РОЖУ ПОДПРАВЛЮ!
АААА! ЭТОТ ЗВУК! Я СЕЙЧАС ОГЛОХНУ!

СМАТЫВАЕМ, РАДИ БОГА! СЕГОДНЯ МЫ ОБЛАЖАЛИСЬ!
МЕРФ, ПРИШЛИ ПОДКРЕПЛЕНИЕ В ФИЛЬТРАЦИОННЫЙ ЦЕХ. У МЕНЯ ТУТ БАНДА КРАСНОГО КОЛПАКА.

О, ГОСПОДИ! В КАКУЮ СТОРОНУ БЕЖАТЬ-ТО? ГДЕ ЗДЕСЬ ВЫХОД?
НЕ... НЕ ЗНАЮ! ЭТА ШТУКА... Я НЕ ВИЖУ, КУДА БЕГУ...
СУКИН СЫН, Я ТЕБЯ ПРИСТРЕЛЮ! ТЫ АБСОЛЮТНО БЕСПОЛЕЗЕН! КАК ТОЛЬКО МЫ ВЫБЕРЕМСЯ ОТСЮДА...

О, ЧЕРТ! ЧЕРТ...
ЧТО? ЧТО ЭТО? В ЧЕМ ЭТО Я?
РЕБЯТА... ВАМ НЕ Я НУЖЕН, А ОН! ОН ЖЕ КРАСНЫЙ КОЛПАК! ОН ГЛАВАРЬ БАНДЫ!
ОСТОРОЖНО! ОН ЗА ПУШКОЙ ПОЛЕЗ!

АААААААААА
О НЕТ-НЕТ-НЕТ-НЕТ-НЕТ...

ГЛАВАРЬ УБЕГЛЕТ... ОН ПОДНЯЛСЯ ПО ЛЕСТНИЦЕ...
Я МОГУ СНЯТЬ ЕГО...
НЕТ. ДОСТАТОЧНО СТРЕЛЬБЫ.

Я УЖЕ ЗДЕСЬ.
И Я САМ О НЕМ ПОЗАБОЧУСЬ.

ГОСПОДИ, ЧТО..?
ЭТО ТОТ ПАРЕНЬ В КОСТЮМЕ ЛЕТУЧЕЙ МЫШИ, О КОТОРОМ В ПОСЛЕДНЕЕ ВРЕМЯ ВСЕ ГАЗЕТЫ ТРУБЯТ...

ЧТО Ж, КРАСНЫЙ КОЛПАК, ВОТ МЫ И СНОВА ВСТРЕТИЛИСЬ.
НЕТ-НЕТ-НЕТ-НЕТ. Я НЕ ВЕРЮ В ТО, ЧТО ЭТО НАЯВУ ПРОИСХОДИТ. ГОСПОДИ, ЗА ЧТО ТЫ МЕНЯ ТАК НАКАЗЫВАЕШЬ? НЕ ПОДХОДИ! НЕ ПОДХОДИ, ИЛИ Я...

...ПРЫГНУ...

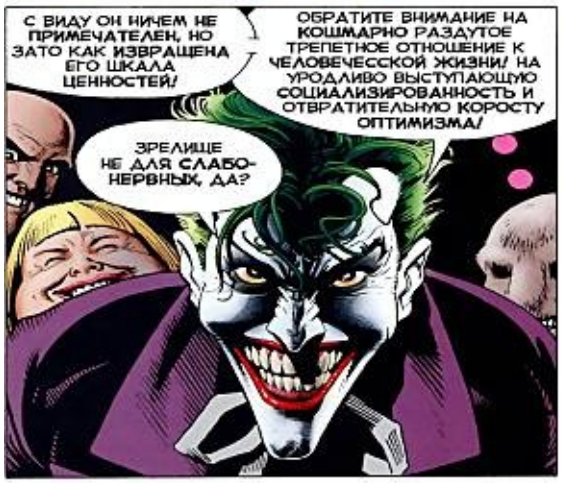
CHEMICAL PROCESSING INC.
ЮХХХХХХХ...
ЮХХХХХХХ...
ТЬФУ...

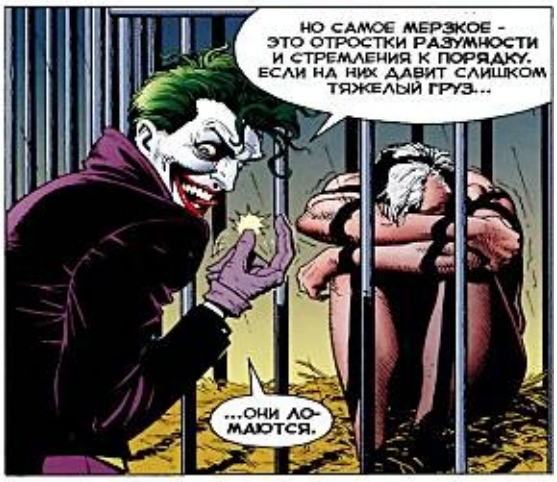
ОХХХ...

АААА! КАК ЖЕ ВСЕ БОЛИТ И ЧЕШЕТСЯ! ЛИЦО, И РУКИ... КОЖА ПРОСТО ГОРИТ! ЧТО В ЭТОЙ ВОДЕ БЫЛО?
НУЖНО СНЯТЬ ЭТОТ ИДИОТСКИЙ КОЛПАК... ТОГДА Я СНОВА СМОГУ НОРМАЛЬНО...
...ВИДЕТЬ...
ХА
ХА-ХА-ХА.
КХХХ
АХУ. АХУ-ХУ-ХА-ХА-ХА-ХА-ХА-ХА...
ЭХХХХ

ДХИ-ХИ-ХИ-ХИ-ХИ... АХИ-ХИ-ХИ-ХИ-ХИ.
КАКОЙ ЖЕ ОН СМЕШНОЙ.
КАКОЙ СМЕШНОЙ.
ХА-АФ! ХА-АФ!

ДАМЫ И ГОСПОДА! ВЫ ЧИТАЛИ ОБ ЭТОМ В ГАЗЕТАХ, А ТЕПЕРЬ УВИДИТЕ СОБСТВЕННЫМИ ГЛАЗАМИ! ТРЕПЕЩИТЕ: ПЕРЕД ВАМИ ОДНА ИЗ САМЫХ РЕДКИХ И ЧУДОВИЩНЫХ ОШИБОК ПРИРОДЫ!
ИТАК... СОВЕРШЕННО ОБЫЧНЫЙ ЧЕЛОВЕК!
О-ООО...

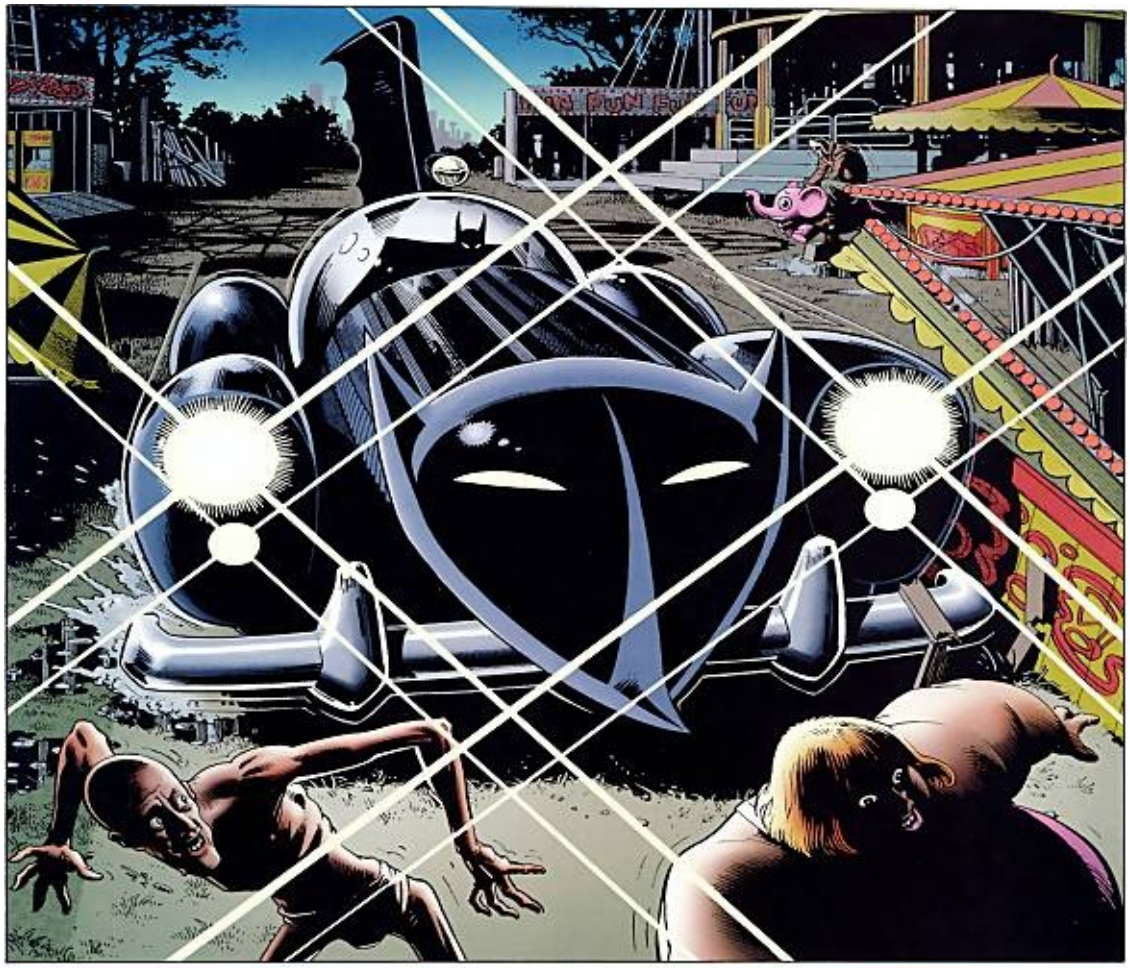

С ВИДУ ОН НИЧЕМ НЕ ПРИМЕЧАТЕЛЕН, НО ЗАТО КАК ИЗВРАЩЕНА ЕГО ШКАЛА ЦЕННОСТЕЙ!
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА КОШМАРНО РАЗДУТОЕ ТРЕПЕТНОЕ ОТНОШЕНИЕ К ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ ЖИЗНИ! НА УРОДЛИВО ВЫСТУПАЮЩУЮ СОЦИАЛИЗИРОВАННОСТЬ И ОТВРАТИТЕЛЬНУЮ КОРОСТУ ОПТИМИЗМА!
ЗРЕЛИЩЕ НЕ ДЛЯ СЛАБОНЕРВНЫХ, ДА?


НО САМОЕ МЕРЗКОЕ - ЭТО ОТРОСТКИ РАЗУМНОСТИ И СТРЕМЛЕНИЯ К ПОРЯДКУ. ЕСЛИ НА НИХ ДАВИТ СЛИШКОМ ТЯЖЕЛЫЙ ГРУЗ...
...ОНИ ЛОМАЮТСЯ.

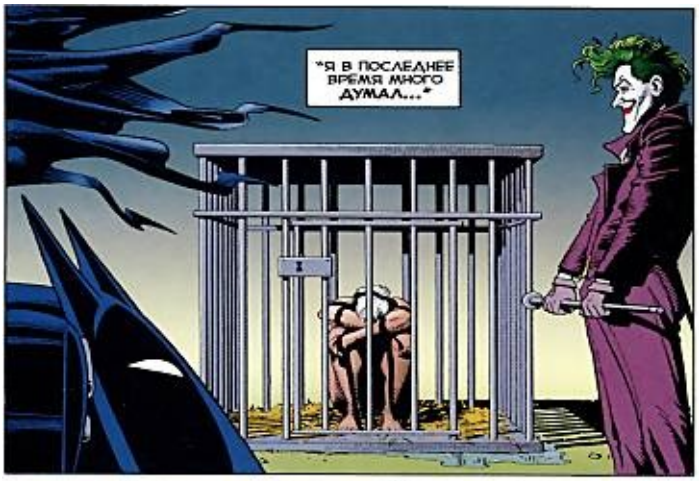
ВЫ СПРОСИТЕ МЕНЯ, КАК ОН ВООБЩЕ ЕЩЕ ЖИВ.
КАК ЖАЛКИЕ, НЕСЧАСТНЫЕ ПРЕДСТАВИТЕЛИ ДАННОГО ВИДА МОГУТ ВЫЖИТЬ В ЭТОМ ЖЕСТОКОМ И СУМАСШЕДШЕМ МИРЕ?
ОТВЕТ ПРОСТ И ПЕЧАЛЕН: С БОЛЬШИМ ТРУДОМ.

КАК ТОЛЬКО ОНИ СТАЛКИВАЮТСЯ ЛИЦОМ К ЛИЦУ С ТЕМ ОЧЕВИДНЫМ ФАКТОМ, ЧТО ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ ЖИЗНЬ НЕРАЦИОНАЛЬНА, БЕССМЫСЛЕННА И СОСТОИТ ИЗ ЧЕРЕДЫ СЛУЧАЙНОСТЕЙ, КАЖДАЯ ВОСЬМАЯ ОСОБЬ ЛОМАЕТСЯ И СТАНОВИТСЯ АБСОЛЮТНО НЕВМЕНЯЕМОЙ!
НО РАЗВЕ ИХ МОЖНО ЗА ЭТО ВИНИТЬ? В МИРЕ, СТОЛЬ НЕАДЕКВАТНОМ, КАК НАШ...

...ЛЮБАЯ ДРУГАЯ РЕАКЦИЯ БЫЛА БЫ ПРОСТО БЕЗУМИЕМ!



"ПРИВЕТ.
"Я ПРИШЕЛ ПОГОВОРИТЬ."


"Я В ПОСЛЕДНЕЕ ВРЕМЯ МНОГО ДУМАЛ..."

"...О ТЕБЕ..."

"...И ОБО МНЕ."

"О ТОМ, ЧЕМ ВСЕ ЭТО ЗАКОНЧИТСЯ."

"МЫ ВЕДЬ ДОЛЖНЫ УБИТЬ ДРУГ ДРУГА, ВЕРНО?"

"ВОЗМОЖНО, ТЫ ПРИКОНЧИШЬ МЕНЯ..."
"ВОЗМОЖНО - Я ТЕБЯ."
"МОЖЕТ, РАНЬШЕ."
"МОЖЕТ, ПОЗЖЕ."
BDUMP
ДЖИМ.
ДЖИМ, ТЫ... С ТОБОЙ ВСЕ В ПОРЯДКЕ?
О, ГОСПОДИ. ОООО... ГОООООСПОДИ...
НИЧЕГО-НИЧЕГО. ВСЕ БУДЕТ НОРМАЛЬНО.

ОН... ОН СТРЕЛЯЛ В БАРБАРУ, ПОКАЗЫВАЛ МНЕ Ф-ФОТОГРАФИИ...
ОН ХОТЕЛ МЕНЯ С УМА СВЕСТИ.
СЛУШАЙ, СЕЙЧАС ПРИЕДЕТ ПОЛИЦИЯ...
Я С ТОБОЙ ПОСИЖУ, ПОКА ОНИ НЕ ПОЯВЯТСЯ.

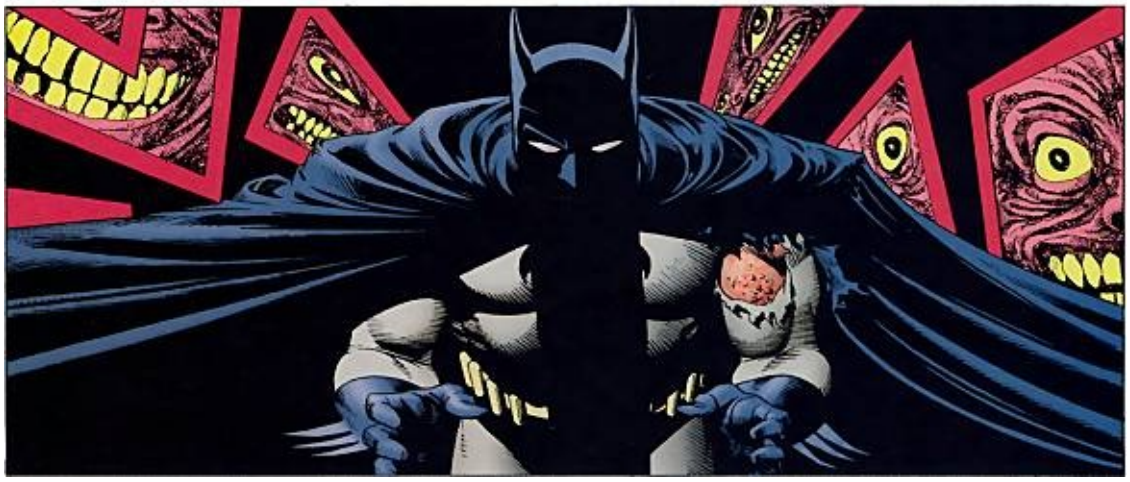
НЕТ!
НЕТ, Я В ПОРЯДКЕ! ТЫ ДОЛЖЕН ЕГО ДОГНАТЬ!

Я ХОЧУ, ЧТОБЫ ТЫ ЕГО ПОЙМАЛ...
...И Я ХОЧУ, ЧТОБЫ ВСЕ БЫЛО СДЕЛАНО ПО ЗАКОНУ!

Я СДЕЛАЮ ВСЕ, ЧТО СМОГУ.

ПО ЗАКОНУ - СЛЫШИШЬ?
МЫ ДОЛЖНЫ ЕМУ ДОКАЗАТЬ!

МЫ ДОЛЖНЫ ДОКАЗАТЬ, ЧТО МЫ ПРАВЫ!
ВДУМЬ



ИТАК... Я СМОТРЮ, ТЫ ПОЛУЧИЛ МОЁ ПРИГЛАШЕНИЕ.
Я ЖУТКО РАД. Я ТАК ХОТЕЛ, ЧТОБЫ ТЫ ПРИШЕЛ.

ВИДИШЬ ЛИ, ДАЖЕ ЕСЛИ ТЫ МЕНЯ ПОЙМАЕШЬ И ОТПРАВИШЬ В ДУРДОМ - МНЕ ПЛЕВАТЬ.
ГОРДОН СОШЕЛ С УМА.
Я ДОКАЗАЛ ТО, ЧТО ХОТЕЛ.

Я УБЕДИТЕЛЬНО ПРОДЕМОНСТРИРОВАЛ, ЧТО НИЧЕМ НЕ ОТЛИЧАЮСЬ ОТ ДРУГИХ.
ДОСТАТОЧНО ОДНОГО НЕЗАДАВШЕГОСЯ ДНЯ, ЧТОБЫ САМЫЙ РАЗУМНЫЙ ЧЕЛОВЕК В МИРЕ УГОДИЛ В ДУРКУ.
ИМЕННО ЭТО И СТОИТ МЕЖДУ МНОЙ И ВСЕМИ ОСТАЛЬНЫМИ. ОДИН НЕУДАЧНЫЙ ДЕНЬ.

У ТЕБЯ ТОЖЕ КАК-ТО ВЫДАЛСЯ НЕУДАЧНЫЙ ДЕНЬ, ДА?
Я ЗНАЮ, ЧТО ТАК ОНО И ЕСТЬ... ОДИН НЕУДАЧНЫЙ ДЕНЬ - И ВСЕ ИЗМЕНИЛОСЬ.
ИНАЧЕ, С ЧЕГО БЫ ТЫ СТАЛ РАЗГУЛИВАТЬ В КОСТЮМЕ ЛЕТУЧЕЙ КРЫСЫ?

У ТЕБЯ БЫЛ ПЛОХОЙ ДЕНЬ, И ТЫ СОШЕЛ С УМА - ТАК ЖЕ, КАК И ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ.
ТОЛЬКО ТЫ, ПОЧЕМУ-ТО, НЕ ХОЧЕШЬ ЭТО ПРИЗНАТЬ!
И ЗАЧЕМ-ТО ПРИТВОРЯЕШЬСЯ, ЧТО В ЖИЗНИ ЕСТЬ СМЫСЛ, И ЧТО СТОИТ ЕЩЕ БОРОТЬСЯ...

ГОСПОДИ, ДА МЕНЯ ОТ ТЕБЯ ПРОСТО ТОШНИТ.

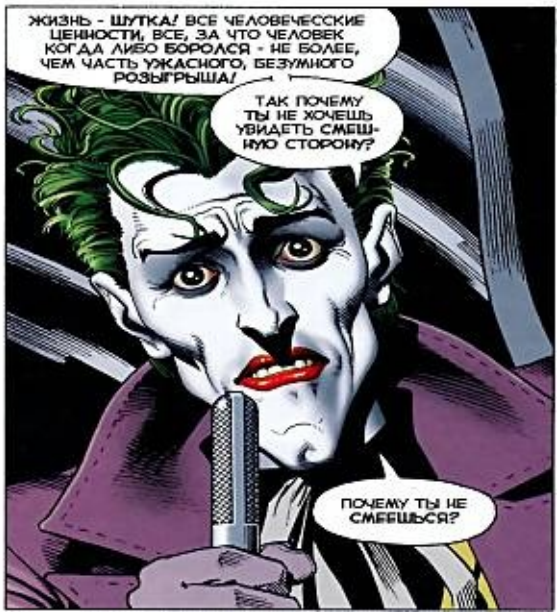
КСТАТИ, ЧТО С ТОБОЙ СЛУЧИЛОСЬ? ЧТО СДЕЛАЛО ТЕБЯ ТЕМ, КТО ТЫ ЕСТЬ?
МОЖЕТ, ТВОЮ ДЕВУШКУ ПРИСТРЕЛИЛИ ГАНГСТЕРЫ? ИЛИ КАКОЙ-НИБУДЬ УЛИЧНЫЙ ВОРИШКА ЗАРЕЗАЛ ТВОЕГО БРАТА?
МОГУ ПОСПОРИТЬ, ЭТО БЫЛО ЧТО-ТО ПОДОБНОЕ... ЧТО-ТО В ЭТОМ РОДЕ...

ЗНАЕШЬ, СО МНОЙ ПРИМЕРНО ТО ЖЕ ПРОИЗОШЛО. Я... Я НЕ СОВСЕМ УВЕРЕН... ИНОГДА Я ОДНО ПОМНЮ, А ИНОГДА - ДРУГОЕ.
В КОНЦЕ КОНЦОВ, ЕСЛИ Я УЖ ОБЯЗАН ИМЕТЬ ПРОШЛОЕ, ТО ПОЧЕМУ ТОЛЬКО ОДНО? ХА-ХА-ХА!

НО ДЕЛО В ТОМ, ЧТО... СУТЬ В ТОМ, ЧТО Я СОШЕЛ С УМА.
Я УВИДЕЛ, ЧТО НАША ЖИЗНЬ - ВСЕГО ЛИШЬ ЖЕСТОКАЯ, КОШМАРНАЯ ШУТКА, И ПОЛНОСТЬЮ СЪЕХАЛ С КАТУШЕК! И Я ЭТО ПРИЗНАЮ!
ПОЧЕМУ ЖЕ ТЫ НЕ МОЖЕШЬ?

ТО ЕСТЬ... ТЫ ЖЕ, ВРОДЕ, НЕ ДУРАК! ТЫ ДОЛЖЕН БЫТЬ РЕАЛИСТОМ.
ALL OF MIRRO
ТЫ ЗНАЕШЬ, СКОЛЬКО РАЗ СТАЯ ГУСЕЙ, ОТОБРАЗИВШАЯСЯ НА ЭКРАНЕ РАДАРА, ЧУТЬ НЕ ПРИВОДИЛА К ТРЕТЬЕЙ МИРОВОЙ?

А ТЫ ЗНАЕШЬ, ИЗ-ЗА ЧЕГО НАЧАЛАСЬ ВТОРАЯ МИРОВАЯ? ИЗ-ЗА СПОРА ПО ПОВОДУ ТОГО, СКОЛЬКО ТЕЛЕГРАФНЫХ СТОЛБОВ ГЕРМАНИЯ ЗАДОЛЖАЛА СВОИМ КРЕДИТОРАМ ПОСЛЕ ПЕРВОЙ!
ТЕЛЕГРАФНЫЕ СТОЛБЫ! ХА ХА ХА ХА ХА ХА!

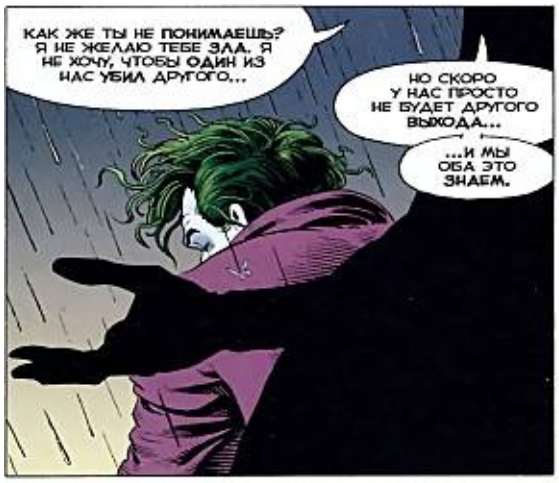

ЖИЗНЬ - ШУТКА! ВСЕ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ, ВСЕ, ЗА ЧТО ЧЕЛОВЕК КОГДА ЛИБО БОРОЛСЯ - НЕ БОЛЕЕ, ЧЕМ ЧАСТЬ УЖАСНОГО, БЕЗУМНОГО РОЗЫГРЫША!
ТАК ПОЧЕМУ ТЫ НЕ ХОЧЕШЬ УВИДЕТЬ СМЕШНУЮ СТОРОНУ?
ПОЧЕМУ ТЫ НЕ СМЕЕШЬСЯ?

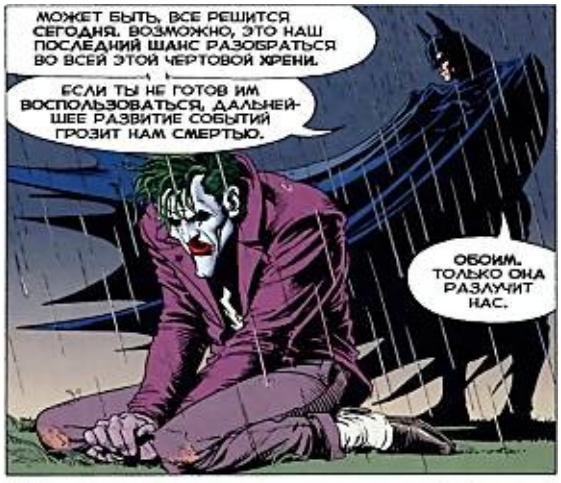
ВО-ПЕРВЫХ, Я ЭТО ВСЕ УЖЕ СЛЫШАЛ...
...А ВО-ВТОРЫХ, МНЕ И В ПЕРВЫЙ РАЗ БЫЛО НЕ СМЕШНО!
АААДАДАА!
УФФ

КСТАТИ, ПЕРЕД ТЕМ, КАК НАНЕСТИ ТЕБЕ ВИЗИТ, Я ПОГОВОРИЛ С КОМИССАРОМ ГОРДОНОМ. С НИМ ВСЕ НОРМАЛЬНО.
НЕСМОТРЯ НА ВСЕ ТВОИ ПОДЛЫЕ, БЕЗУМНЫЕ РАЗВЛЕЧЕНИЯ. ОН ПОЛНОСТЬЮ В СВОЕМ УМЕ, ТАК ЖЕ, КАК И ВСЕГДА.
ТАК ЧТО, МОЖЕТ БЫТЬ ЛЮДИ НЕ ВСЕГДА ЛОМАЮТСЯ.
АААХ
ВОЗМОЖНО, ОТНОДЬ НЕ ВСЕ ПРИ ПЕРВОМ ПРИЗНАКЕ ТРУДНОСТЕЙ ПРЯЧУТ ГОЛОВУ В ПЕСОК, КАК БЕЗМОЗГЛАЯ СКОТИНА...
СКОРЕЕ ВСЕГО, ЭТО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ТВОЯ ПРОБЛЕМА.
НЕТ!
АГХХХ
НЕ...
АХ-ХА! АХ-ХА-ХА!
ХАКК
УФФ

ГАХХХХ...
PICHIK!
AAAA
YYYФ
АХХХХ...
DUP

CLICK CLICK CLICK
ВОТ ЧЕРТ...
ОН РАЗРЯЖЕН!
CLICK CLICK CLICK
НУ? ЧЕГО ТЫ ЖДЕШЬ?
Я СТРЕЛЯЛ В БЕЗЗАЩИТНУЮ ДЕВУШКУ. ИЗДЕВАЛСЯ НАД СТАРИКОМ.
ПОРА ПОД ГРОМ АПЛОДИСМЕНТОВ ИЗБИТЬ МЕНЯ ДО ПОЛУСМЕРТИ. ПОЧЕМУ ЖЕ ТЫ МЕДЛИШЬ?
ПОТОМУ ЧТО, ВО-ПЕРВЫХ, ВСЕ БУДЕТ ПО ЗАКОНУ...
...А ВО-ВТОРЫХ, Я НЕ ХОЧУ.


КАК ЖЕ ТЫ НЕ ПОНИМАЕШЬ? Я НЕ ЖЕЛАЮ ТЕБЕ ЗЛА. Я НЕ ХОЧУ, ЧТОБЫ ОДИН ИЗ НАС УБИЛ ДРУГОГО...
НО СКОРО У НАС ПРОСТО НЕ БУДЕТ ДРУГОГО ВЫХОДА...
...И МЫ ОБА ЭТО ЗНАЕМ.


МОЖЕТ БЫТЬ, ВСЕ РЕШИТСЯ СЕГОДНЯ. ВОЗМОЖНО, ЭТО НАШ ПОСЛЕДНИЙ ШАНС РАЗОБРАТЬСЯ ВО ВСЕЙ ЭТОЙ ЧЕРТОВОЙ ХРЕНИ.
ЕСЛИ ТЫ НЕ ГОТОВ ИМ ВОСПОЛЬЗОВАТЬСЯ, ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ СОБЫТИЙ ГРОЗИТ НАМ СМЕРТЬЮ.
ОБОИМ. ТОЛЬКО ОНА РАЗЛУЧИТ НАС.

НО ТАКОГО КОНЦА МОЖНО ИЗБЕЖАТЬ. Я НЕ ЗНАЮ, ЧТО ИМЕННО СЛОМАЛО ТЕБЕ ЖИЗНЬ, НО - ЧЕМ ЧЕРТ НЕ ШУТИТ?
МОЖЕТ БЫТЬ, Я СМОГУ ПОНЯТЬ.
МОЖЕТ БЫТЬ, Я СМОГУ ПОМОЧЬ.

МЫ МОГЛИ БЫ РАБОТАТЬ ВМЕСТЕ. Я БЫ ПОМОГ ТЕБЕ ВЕРНУТЬСЯ К ЖИЗНИ. ТЕБЕ НЕ НУЖНО БУДЕТ ПОСТОЯННО БАЛЛАНСИРОВАТЬ НА КРАЮ БЕЗДНЫ. ТЫ НЕ БУДЕШЬ ОДИН.
И МЫ НЕ УБЬЕМ ДРУГ ДРУГА.
НУ, ЧТО СКАЖЕШЬ?

НЕТ. МНЕ ОЧЕНЬ ЖАЛЬ, НО...
НЕТ. СЛИШКОМ ПОЗДНО. ДЛЯ ВСЕГО ЭТОГО - СЛИШКОМ ПОЗДНО.
ХА-ХА-ХА. А ЗНАЕШЬ, ЭТО ЗАБАВНО... ТО, ЧТО ЗДЕСЬ ПРОИСХОДИТ, НАПОМИНАЕТ МНЕ ОДИН АНЕКДОТ...

КОРОЧЕ, ЖИЛИ-БЫЛИ ДВОЕ В ДУРДОМЕ...

И ОДНАЖДЫ НОЧЬЮ... ОДНАЖДЫ НОЧЬЮ ОНИ РЕШИЛИ, ЧТО ИМ ТАМ БОЛЬШЕ НЕ НРАВИТСЯ...
И ЗАХОТЕЛИ СБЕЖАТЬ!

НУ И ВОТ, ВЫЛЕЗЛИ ОНИ НА КРЫШУ И ВИДЯТ: ЛИШЬ НЕБОЛЬШОЕ РАССТОЯНИЕ ОТДЕЛЯЕТ ИХ ОТ СОСЕДНЕГО ДОМА, А ДАЛЬШЕ - ЦЕЛАЯ ВЕРЕНИЦА КРЫШ ПРОСТИРАЕТСЯ В ЛУННОМ СВЕТЕ...
ДОРОГА, ВЕДУЩАЯ К СВОБОДЕ.

И ПЕРВЫЙ ПАРЕНЬ - ОН СПОКОЙНО ПЕРЕПРЫГИВАЕТ НА СОСЕДНЮЮ КРЫШУ. А ЕГО ДРУГ... ЕГО ДРУГ ВСЕ НИКАК НЕ РЕШАЕТСЯ ПРЫГНУТЬ. ВИДИШЬ ЛИ...
ВИДИШЬ ЛИ, ОН БОИТСЯ УПАСТЬ.

ТОГДА, ПЕРВОМУ ПРИХОДИТ В ГОЛОВУ ОТЛИЧНАЯ МЫСЛЬ...
ОН ГОВОРИТ: "ЭЙ! У МЕНЯ С СОБОЙ ФОНАРИК ЕСТЬ! Я СЕЙЧАС ПОСВЕЧУ В ТВОЮ СТОРОНУ, И ТЫ СМОЖЕШЬ ДОЙТИ ДО МЕНЯ ПО ЛУЧУ СВЕТА!"

Н-НО ВТОРОЙ ПАРЕНЬ ТОЛЬКО ТРЯСЕТ ГОЛОВОЙ.
ОН Г-ГГ... ГОВОРИТ...
ОН ГОВОРИТ: "Я Т-ТЕБЕ ЧТО - СУМАСШЕДШИЙ, ЧТО ЛИ?"

"ТЫ Ж ЕГО ВЫКЛЮЧИШЬ, КОГДА Я НА ПОЛДОРОГЕ БУДУ!"

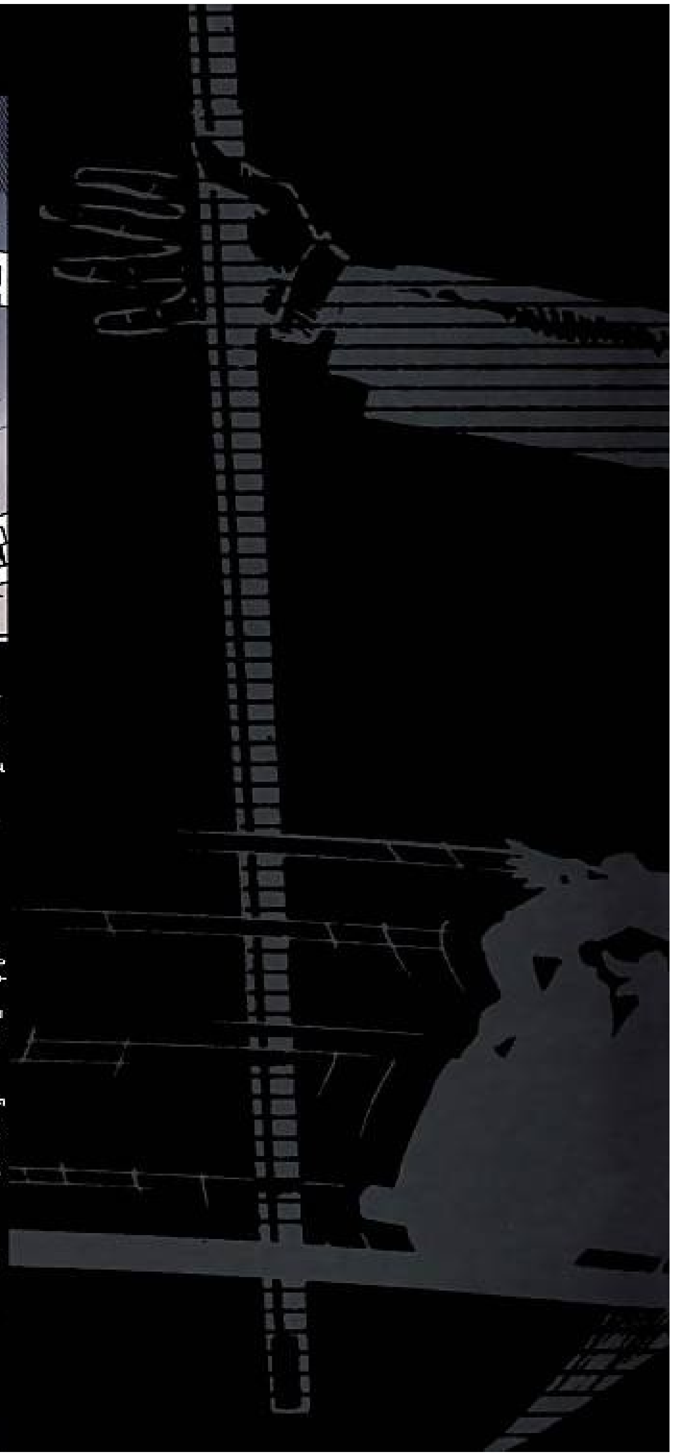
ХА-ХА-ХА-ХА-ХА!
АХА-ХА-ХА-ХА-ХА ХААА...
КХХХК ОХ, ИЗВИНИ...
ХА-ХА-ХА-ХА-ХА!
ХЕ.
ХИ-ХИ-ХИ-ХИ-ХИ-ХИ-ХИ-ХИ-ХИИ...
ХЕ-ХЕ-ХЕ-ХЕ-ХЕ ХЕ-ХЕ...
WWWWEEE
HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA
EEEEEEEEEEEE
HA HA
EEEEEEEEEE
EEEEEEEEEEEE

ПОСЛЕСЛОВИЕ

Меня попросили написать послесловие к этой книге – или, может быть, лучше назвать его «междусловием»? Боб Хэррис, мой редактор, сказал, что я должен уложиться в восемьсот слов – иначе места не хватит, и придется выбросить несколько страниц комикса – а это ведь никому не понравится, правда? Так что, дорогой читатель, если я вдруг остановлюсь на середине предложения, не пугайся – значит, больше просто ни слова не влезло.

Я только что прочитал крайне великодушное предисловие, написанное Тимом Сейлом. Из всех предисловий, написанных обо мне, это самое... недавнее. Кстати, я как раз сейчас наблюдал, как мой одиннадцатилетний сын смотрел по телевизору «Героев», и, знаете, довольно-таки круто быть представленным художником этого крайне успешного сериала. Кроме того, приятно осознавать, что все сопроводительные статьи к этой книге написали именно художники – то есть, те люди, которые, как известно, с большим трудом могут связать два слова. Но пока, вроде, ничего идет, да?

Нужно сказать, что кое в чем Тим ошибся. Именно я попросил Алана написать эту историю, а не наоборот. Он никогда не подталкивал меня к работе над THE KILLING JOKE, и, насколько я знаю, он никогда эту книгу особо не любил, и она никогда не попадала в список его лучших работ. Но я был рад, когда он согласился написать сценарий. К тому времени мы уже знали друг друга довольно долго, и пару раз у нас даже почти получилось поработать вместе. Пусть это и странновато звучит, но, из уважения к нему, за последние двадцать два года я ни разу не нарисовал истории по сценарию, написанному другим автором. Просто, когда ты работал с лучшим из лучших, все остальное, по сравнению с этим, кажется шагом назад.



Сценарий THE KILLING JOKE великолепен, однако я должен признать, что над некоторыми эпизодами мне пришлось работать, стиснув зубы. Например, я бы лично никогда не решился рассказать о прошлом Джокера. Так что для меня это всего лишь одна из возможностей – одна из странных историй, крутящихся в его воспалённом мозгу. И, конечно же, я бы никогда не поступил так с бедняжкой Барбарой. Но в этой книге есть и потрясающие классические моменты. Мой любимый – когда Джокер обнаруживает, что в его пистолете – том самом пистолете, из которого, как мы помним, он стрелял в Барбару – кончились патроны. Кстати, многие сочли последнюю страницу комикса несколько неоднозначной, так что, прежде чем я закончу писать эту статью, напомните мне, чтобы я рассказал, чем все кончилось.

В этом издании THE KILLING JOKE не отражена работа Джона Хиггинса, который раскрашивал версию 1988 года. Я хочу поблагодарить его за то, что тогда он присоединился к нам и помог так быстро завершить книгу. В те докомпьютерные времена – времена «синей разметки», аэрографии и плакатных красок – я бы точно не смог сам завершить работу, хотя и понимал, что именно хочу увидеть. Всем известно, что моё мнение относительно выбора цвета кардинально отличалось от того, что сделал Джон, так что, когда в феврале 2007 года Боб Харрис рассказал мне об этом издании, я сразу же спросил: «ПОЖАЛУЙСТА, можно я всё перекрашу?»

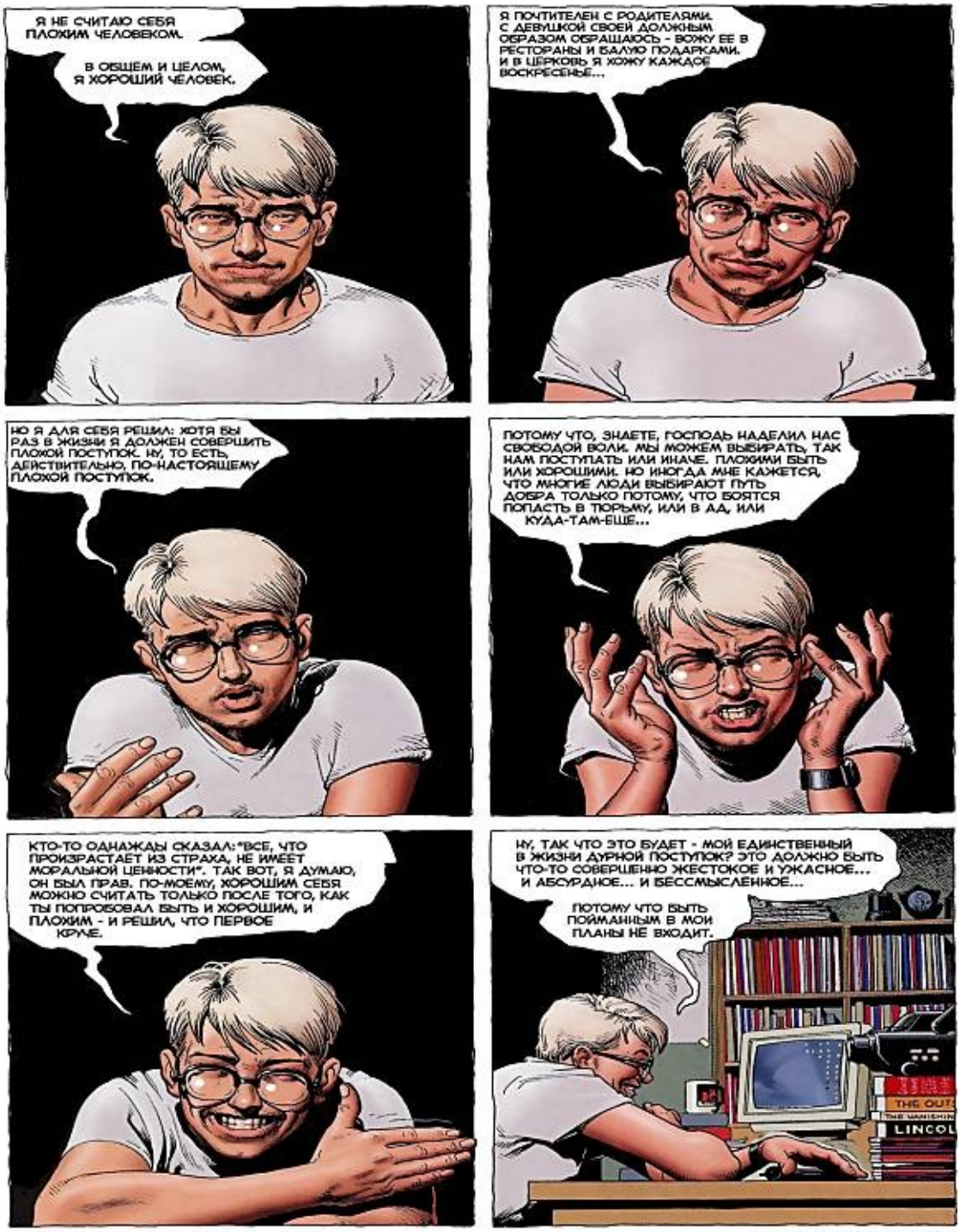
Технический маг и волшебник Дэйв Вудард прислал мне в электронном виде страницы комикса, которые он, при помощи компьютера, чудесным – и совершенно мне непонятным – образом очистил от цвета (оригинальная графика THE KILLING JOKE давным-давно разошлась по рукам коллекционеров), и я, усевшись за свой Макинтош, приступил к работе. Кроме того, мне представилась крайне соблазнительная (и легко реализуемая) возможность: немного исправить сам рисунок. Слегка размыть линию в одном месте, полностью перерисовать лицо в другом... Самые внимательные обязательно заметят, каждая страница чуть-чуть отличается от страницы THE KILLING JOKE двадцатилетней давности. Я ещё там есть как минимум одна иллюстрация, которой вы не найдёте в предыдущем издании. Так что можете сыграть в игру «Найди десять отличий».

«An Innocent Guy» (а эта история называется именно так, хотя это нигде и не записано) – совершенно особенная для меня вещь. Чем меньше мне хотелось работать с другими писателями и художниками, тем более соблазнительной становилась идея написать историю про Бэтмена, которая – плохо ли, хорошо ли – была бы создана исключительно мной. Это дало мне возможность нарисовать все сцены, которые я не мог вставить в THE KILLING JOKE, а также отдать дань уважения абсолютно сюрреалистичному образу Бэтмена периода Дина Спрэнга, которого я в детстве просто обожал, и наложить всё это на совершенно двусмысленный в моральном плане сюжет, который я откуда-то бессовестно спер. Своей работой я умудрился расстроить как минимум одну мать семилетнего ребёнка, которая написала мне гневное письмо. Дэйв очистил оригинальный чёрно-белый рисунок от Зипатона, и мне, наконец-то, выпал шанс его раскрасить. Я надеюсь, что вы получите от этой истории удовольствие, равно как и от предшествующих ей сорока шести страниц.

Кстати, я же обещал вам рассказать, чем на самом деле закончилась The Killing Joke! Так вот: наши герои стоят под дождём и смеются над этой последней шуткой, а фары полицейских машин отражаются в грязных лужах, и тут Бэтмен протягивает руку, и...

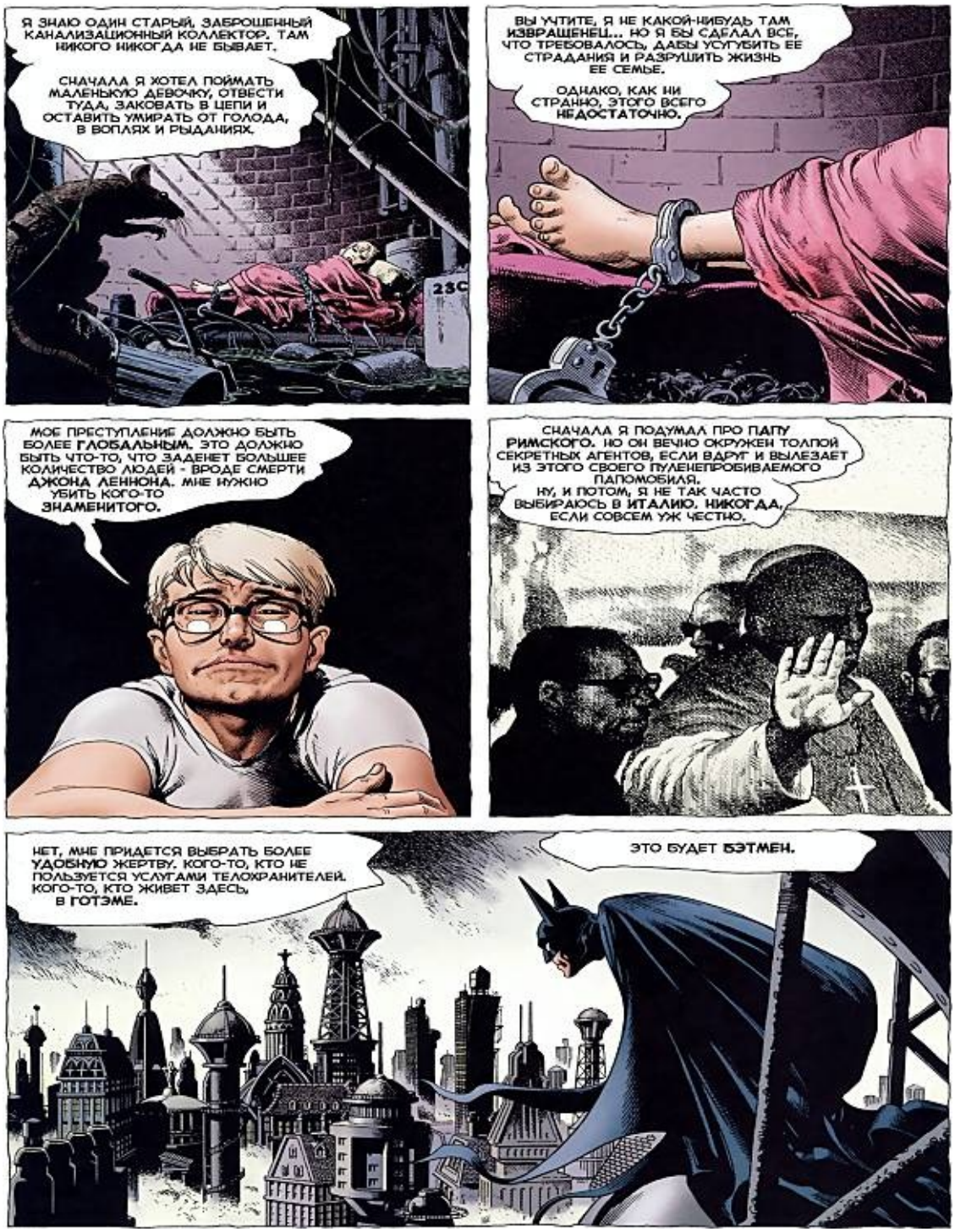
Брэйан Боллэнд

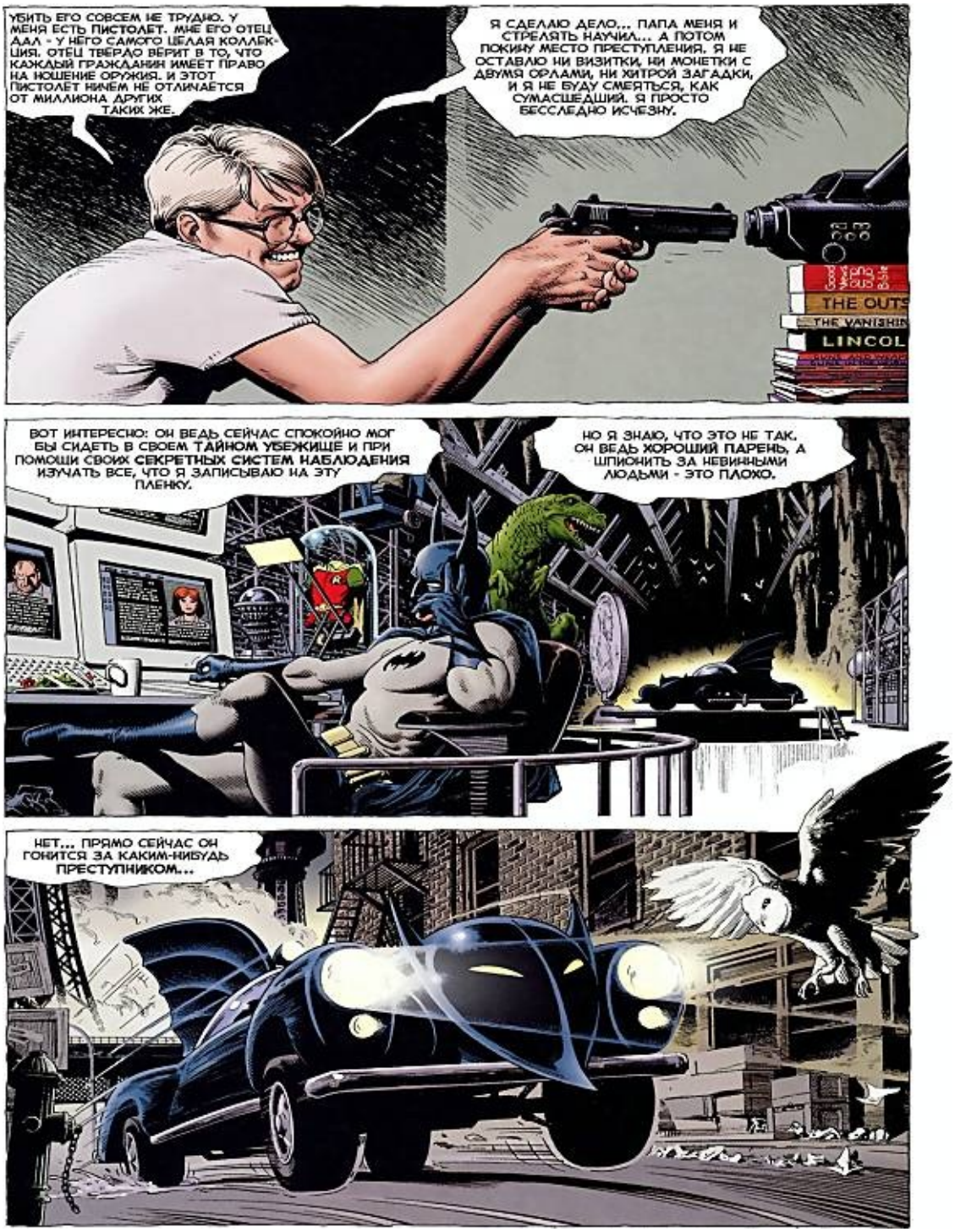
недалеко от деревушки Сикс-Майл-Боттом,
Соединённое Королевство, 2008



Writer & Illustrator: Brian Bolland

Letterer: Ellie DeVille


Я ЗНАЮ ОДИН СТАРЫЙ, ЗАБРОШЕННЫЙ КАНАЛИЗАЦИОННЫЙ КОЛЛЕКТОР. ТАМ НИКОГО НИКОГДА НЕ БЫВАЕТ.
СНАЧАЛА Я ХОТЕЛ ПОЙМАТЬ МАЛЕНЬКУЮ ДЕВОЧКУ, ОТВЕСТИ ТУДА, ЗАКОВАТЬ В ЦЕПИ И ОСТАВИТЬ УМИРАТЬ ОТ ГОЛОДА, В ВОПЛЯХ И РЫДАНИЯХ.
ВЫ УЧТИТЕ, Я НЕ КАКОЙ-НИБУДЬ ТАМ ИЗВРАЩЕНЕЦ... НО Я БЫ СДЕЛАЛ ВСЕ, ЧТО ТРЕБОВАЛОСЬ, ДАБЫ УСУГУБИТЬ ЕЕ СТРАДАНИЯ И РАЗРУШИТЬ ЖИЗНЬ ЕЕ СЕМЬЕ.
ОДНАКО, КАК НИ СТРАННО, ЭТОГО ВСЕГО НЕДОСТАТОЧНО.
МОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ БОЛЕЕ ГЛОБАЛЬНЫМ. ЭТО ДОЛЖНО БЫТЬ ЧТО-ТО, ЧТО ЗАДЕНЕТ БОЛЬШЕЕ КОЛИЧЕСТВО ЛЮДЕЙ - ВРОДЕ СМЕРТИ ДЖОНА ЛЕННОНА. МНЕ НУЖНО УБИТЬ КОГО-ТО ЗНАМЕНИТОГО.
СНАЧАЛА Я ПОДУМАЛ ПРО ПАПУ РИМСКОГО. НО ОН ВЕЧНО ОКРУЖЕН ТОЛПОЙ СЕКРЕТНЫХ АГЕНТОВ, ЕСЛИ ВДРУГ И ВЫЛЕЗАЕТ ИЗ ЭТОГО СВОЕГО ПУЛЕНЕПРОБИВАЕМОГО ПАПОМОБИЛЯ.
НУ, И ПОТОМ, Я НЕ ТАК ЧАСТО ВЫБИРАЮСЬ В ИТАЛИЮ. НИКОГДА, ЕСЛИ СОВСЕМ УЖ ЧЕСТНО.
НЕТ, МНЕ ПРИДЕТСЯ ВЫБРАТЬ БОЛЕЕ УДОБНУЮ ЖЕРТВУ. КОГО-ТО, КТО НЕ ПОЛЬЗУЕТСЯ УСЛУГАМИ ТЕЛОХРАНИТЕЛЕЙ. КОГО-ТО, КТО ЖИВЕТ ЗДЕСЬ, В ГОТЭМЕ.
ЭТО БУДЕТ БЭТМЕН.


УБИТЬ ЕГО СОВСЕМ НЕ ТРУДНО. У МЕНЯ ЕСТЬ ПИСТОЛЕТ. МНЕ ЕГО ОТЕЦ ДАЛ - У НЕГО САМОГО ЦЕЛАЯ КОЛЛЕКЦИЯ. ОТЕЦ ТВЕРДО ВЕРИТ В ТО, ЧТО КАЖДЫЙ ГРАЖДАНИН ИМЕЕТ ПРАВО НА НОШЕНИЕ ОРУЖИЯ. И ЭТОТ ПИСТОЛЕТ НИЧЕМ НЕ ОТЛИЧАЕТСЯ ОТ МИЛЛИОНА ДРУГИХ ТАКИХ ЖЕ.
Я СДЕЛАЮ ДЕЛО... ПАПА МЕНЯ И СТРЕЛЯТЬ НАУЧИЛ... А ПОТОМ ПОКИНУ МЕСТО ПРЕСТУПЛЕНИЯ. Я НЕ ОСТАВЛЮ НИ ВИЗИТКИ, НИ МОНЕТКИ С ДВУМЯ ОРЛАМИ, НИ ХИТРОЙ ЗАГАДКИ, И Я НЕ БУДУ СМЕЯТЬСЯ, КАК СУМАСШЕДШИЙ. Я ПРОСТО БЕССЛЕДНО ИСЧЕЗНУ.
THE OUTS
THE VANISHIN
LINCOL
ВОТ ИНТЕРЕСНО: ОН ВЕДЬ СЕЙЧАС СПОКОЙНО МОГ БЫ СИДЕТЬ В СВОЕМ ТАЙНОМ УБЕЖИЩЕ И ПРИ ПОМОЩИ СВОИХ СЕКРЕТНЫХ СИСТЕМ НАБЛЮДЕНИЯ ИЗУЧАТЬ ВСЕ, ЧТО Я ЗАПИСЫВАЮ НА ЭТУ ПЛЕНКУ.
НО Я ЗНАЮ, ЧТО ЭТО НЕ ТАК. ОН ВЕДЬ ХОРОШИЙ ПАРЕНЬ, А ШПИОНИТЬ ЗА НЕВИННЫМИ ЛЮДЬМИ - ЭТО ПЛОХО.
НЕТ... ПРЯМО СЕЙЧАС ОН ГОНИТСЯ ЗА КАКИМ-НИБУДЬ ПРЕСТУПНИКОМ...

ОГРОМНЫМИ ЧЕРНЫМИ КРЫЛЬЯМИ ОН РАССЕКАЕТ НОЧНУЮ МГЛУ...
...СЕЯ УЖАС СРЕДИ ВИНОВНЫХ...
...ВСЕЛЯЯ НАДЕЖДУ В СЕРДЦА ЧЕСТНЫХ ЛЮДЕЙ.
НАМ БУДЕТ ЕГО НЕ ХВАТАТЬ.
ОСОБЕННО МНЕ.

ОДНАЖДЫ ОН ВСТРЕТИТСЯ ЛИЦОМ К ЛИЦУ С ДВУЛИКИМ...
...ИЛИ БУДЕТ ИЗВИВАТЬСЯ В ОБЬЯТИЯХ ЯДОВИТОГО ПЛЮЩА...

...ИЛИ ПОПАДЕТ В ЛАПЫ ЭТИХ... ТРОИХ РЕБЯТ В ЗВЕРИНЫХ МАСКАХ, ИМЕНА КОТОРЫХ Я НИКАК НЕ МОГУ ЗАПОМНИТЬ!

НО, В КОНЦЕ КОНЦОВ, ЗЛОДЕЙ ПОЙМЕТ, ЧТО ИГРА ЗАКОНЧЕНА.
БРОСЬ ЗОНТИК, ПИНГВИН.
AWWWWK!
А ТЫ ЗАСТАВЬ МЕНЯ!
И БУДЕТ ДРАКА. А ТАКЖЕ ВОЛНУЮЩАЯ ПОГОНЯ, ОДИН ИЗ ЭПИЗОДОВ КОТОРОЙ ОБЯЗАТЕЛЬНО ПРОИЗОЙДЕТ НА ФОНЕ ГИГАНТСКОЙ ПИШУЩЕЙ МАШИНКИ - ИЛИ ЧЕГО-НИБУДЬ В ЭТОМ РОДЕ.
А ЗАТЕМ - БЫСТРАЯ И УБЕДИТЕЛЬНАЯ ПОБЕДА.

И НАШ ГЕРОЙ ЭФФЕКТНО ПОКИНЕТ СЦЕНУ...
...ОСТАВИВ ЗЛОДЕЯ РАЗМЫШЛЯТЬ О ТОМ, КАК ТОТ БЫЛ НЕПРАВ.
ПОТОМУ ЧТО - ДАВАЙТЕ ПРИЗНАЕМ ОЧЕВИДНОЕ - ПРЕСТУПЛЕНИЕ ВСЕГДА НАКАЗУЕМО.

А ЗАТЕМ - ВСЕГО НА СЕКУНДУ - БЭТМЕН ОСТАНОВИТСЯ, ОСВЕЩЕННЫЙ ЛИШЬ ОДИНОКИМ, ТУСКЛЫМ ЛУЧОМ, ОН ПОВЕРНЕТ ГОЛОВУ... ПРЕКРАСНЫЙ НОЧНОЙ МСТИТЕЛЬ... ВО ВСЕМ СВОЕМ ВЕЛИКОЛЕПИИ.
И ВОТ ТОГДА, В ТЕМНОМ ПЕРЕУЛКЕ...
...ИЛИ В ОКНЕ НАПРОТИВ...
...ИЛИ НА ХОЛМЕ НЕПОДАЛЕКУ...
...ИЛИ ГДЕ-НИБУДЬ ЕЩЁ...
...МЕЛЬКНЕТ ВСПЫШКА...
...А ЗАТЕМ...
BANG

...И ОН УМРЕТ.

КОНЕЧНО, ЭТО БУДЕТ БОЛЬШИМ ПРОМАХОМ С МОЕЙ СТОРОНЫ.
НЕТ, ТО ЕСТЬ, Я ЕГО ЗАСТРЕЛЮ, КОНЕЧНО. ПУЛЯ ПОПАДЕТ В ЦЕЛЬ.
НО, КАК Я УЖЕ ГОВОРИЛ, МНЕ БУДЕТ ЕГО НЕ ХВАТАТЬ.
Я ВСЕГДА БЫЛ ЕГО ВЕЛИЧАЙШИМ ПОКЛОННИКОМ.
И Я НАВСЕГДА ОСТАНУСЬ ЕГО ВЕЛИЧАЙШИМ ВРАГОМ.

Я УБЕРУСЬ ОТТУДА ЗАДОЛГО ДО ТОГО, КАК КТО-НИБУДЬ ОБНАРУЖИТ ЕГО ТЕЛО. Я УНИЧТОЖУ ЭТУ ПЛЕНКУ. У МЕНЯ НЕТ МОТИВА. Я НЕ ОСТАВЛЮ НИ ОДНОЙ УЛИКИ. Я ВСЕГО-ЛИШЬ ЧЕСТНЫЙ ПАРЕНЬ.

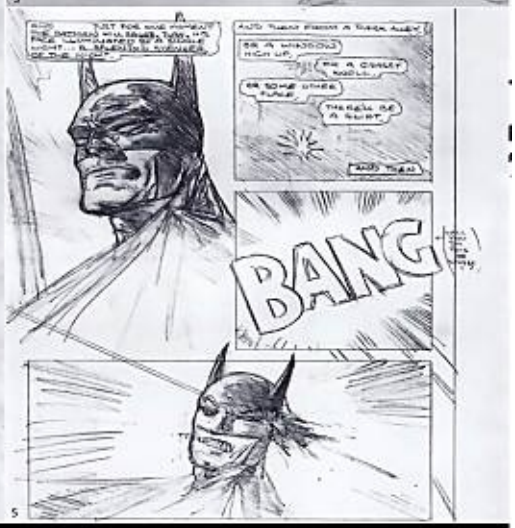
А ЗАТЕМ Я, НАВЕРНОЕ, ЗАКОНЧУ КОЛЛЕДЖ. ЖЕНЮСЬ НА СВОЕЙ ДЕВУШКЕ, И МЫ С НЕЙ ЗАВЕДЕМ ПАРУ ДЕТИШЕК, ХОРОШО БЫ, ЕСЛИ БЫ ЭТО БЫЛИ МАЛЬЧИК И ДЕВОЧКА. Я ПРОЖИВУ ХОРОШУЮ, БЕЗГРЕШНУЮ ЖИЗНЬ, А КОГДА УМРУ - ПОПАДУ В РАЙ.

1

2

3

4



5

Из архивов Брайана Болланда

Иллюстрации 1 и 2 выдают страшную тайну, годами хранившуюся за семью печатями: да, я пользовался фотографией, когда рисовал обложку к "Killing Joke". Я сфотографировал свое отражение в зеркале - так что, если присмотреться, можно даже заметить, как мой палец нажимает на кнопку. В дальнейшем из этого получился самый тщательно проработанный эскиз обложки в моей жизни - и единственный, нарисованный в цвете. Видимо, мне очень хотелось протолкнуть идею.

Злобные карлики (иллюстрация 3) были придуманы Аланом. Он дал им имена, которые, к сожалению, принадлежат персонажам другой компании - так что я не могу вам их раскрыть. Кстати, я давно хочу извиниться перед всеми людьми миниатюрного телосложения, которые прочли этот комикс, за недостаток политкорректности.

Все эскизы страниц, как с ними обычно и происходит, уже осели в руках коллекционеров. Иллюстрация 4 - это единственное, что нам удалось найти. С набросками к "Innocent Guy" дело обстоит несколько лучше (иллюстрации 5, 9 и 10) Кстати, именно в таком виде я и предоставил эту историю своему редактору, Марку Чиарелло.

Иллюстрация 6 была нарисована в Парижке (судя по всему, маркерами, в которых заканчивались чернила), а итальянский художник Танино Либераторе создал для французского издания "Killing Joke" цветную версию этой картинки.

На иллюстрациях 7 и 8 Вы можете видеть Джокера в его различных ипостасях.

WHAT'S SO FUNNY ?

IT'LL BE NO PROBLEM, I GOTTA SAY. MY TOYS GIVE IT TO ME. HE'S GOT A WHOLE COLLECTION. HE'S A GREAT BELIEVER IN A CITIZEN'S RIGHT TO BEAR ARMS. I'M A GUN THAT LIKE A MILLION OTHERS IN THIS CITY.
I'LL DO THE DEED ... MY TOYS THOUGHT HE WAS TO SHOOT, NO. THEN I'LL LEAVE THE SUEDE. I WON'T LEAVE A CALLING CARD, A DOUBLE-HEADED COIN, A SCUBA KNIFE. I WON'T GRIN LIKE A MADMAN. I'LL JUST LEAVE WITHOUT A TRACE.

I MEAN, FOR ALL I KNOW, RIGHT NOW HE SHOULD BE IN HIS SECRET HIDE-OUT SURVEILLING WANTED OVER HIS SECRET SURVEILLANCE SYSTEM. PROBABLY THE FIRST THING I RECORD ON THIS TAPE.
BUT I'M SURE HE'S NOT. I MEAN, HE'S ONE OF THE GOOD GUYS AND SPYIN' ON INNOCENT PEOPLE WOULD BE WRONG.

LEMME TAKE THE ROAD OUT TO SOUTHSIDE, THE BACK OF BEAVER'S.
CAUSE, LET'S FACE IT, CRIME DOESN'T PAY.

ALAN MOORE

Alan Moore is perhaps the most acclaimed writer in the graphic story medium, having garnered countless awards for such works as WATCHMEN, V FOR VENDETTA, *From Hell*, *Miracleman* and SWAMP THING. He is also the mastermind behind the America's Best Comics line, through which he has created (along with many talented illustrators) THE LEAGUE OF EXTRAORDINARY GENTLEMEN, PROMETHEA, TOM STRONG, TOMORROW STORIES and TOP TEN. As one of the medium's most important innovators since the early 1980s, Moore has influenced an entire generation of comics creators, and his work continues to inspire an ever-growing audience. Moore resides in central England.

BRIAN BOLLAND

After making his professional debut in 1975, Brian Bolland perfected his clean-line style and meticulous attention to detail on a series of popular strips for the British comics magazine *2000 AD*, most notably its signature feature *Judge Dredd*. He went on to illustrate the 12-issue maxiseries *CAMELOT 3000* and BATMAN: THE KILLING JOKE for DC before shifting his focus to work almost exclusively on cover illustrations. Since then, he has earned a reputation as one of the best cover artists in the industry, and his elegantly composed and beautifully rendered pieces have graced a host of titles, including ANIMAL MAN, BATMAN, THE FLASH, THE INVISIBLES, WONDER WOMAN and many more.